SIEMENS

Gigaset C450 IP

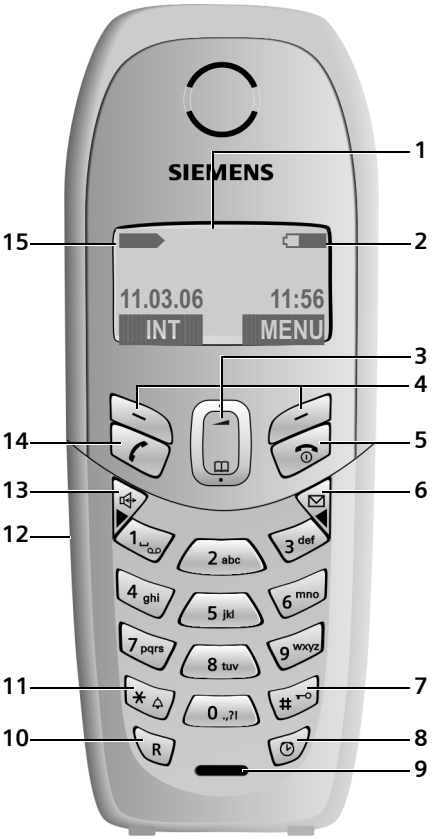
Gigaset

Issued by
Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG
Schlavenhorst 66
D-46395 Bocholt

© Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG 2005
All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.

www.siemens.com/gigaset

Portatile Gigaset C45



Tasti portatile

1 **Display** in stand-by

2 **Livello di carica delle batterie**
(da 1/3 fino a completamente cariche)
quando lampeggia: indica che le batterie stanno per esaurirsi
quando lampeggia: indica che le batterie sono in fase di carica

3 **Tasto di navigazione** (pag. 19)

4 **Tasti funzione** (pag. 19)

5 **Tasto di fine chiamata, accensione/spegnimento**
Termina la chiamata, annulla la funzione, torna al livello precedente del menu (premere brevemente), torna in stand-by (premere a lungo), accende/spegne il portatile (premere a lungo)

6 **Tasto messaggi**
Accede alla lista delle chiamate e alla lista dei messaggi
Quando lampeggia segnala la presenza di un nuovo messaggio o di una nuova chiamata

7 **Tasto cancelletto**
Blocca/sblocca la tastiera (premere a lungo, (pag. 19)
Alterna tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e cifre (pag. 61)

8 **Tasto sveglia** (pag. 38)
Attiva e disattiva la sveglia

9 **Microfono**

10 **Tasto R** (non per le connessioni VoIP)
Flash (premere brevemente)/pausa di selezione (premere a lungo)

11 **Tasto asterisco**
Attiva/disattiva le suonerie (premere a lungo)

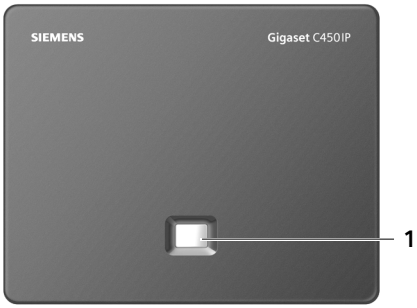
12 **Presa per auricolare** (pag. 12)

13 **Tasto viva voce**
Commuta tra ricevitore (conversazione normale) e viva voce
Se è acceso: il viva voce è attivo
Se lampeggia: segnala una chiamata in arrivo

14 **Tasto impegno linea**
Risponde ad una chiamata, apre la lista dei numeri selezionati (premere brevemente), sceglie il tipo di connessione e avvia la selezione (premere brevemente/a lungo dopo aver digitato il numero) (pag. 16)

15 **Livello del segnale di ricezione**
(da basso ad alto)
quando lampeggia indica assenza di segnale

Base C450 IP



Tasti della base

1 **Tasto Paging**
Se è acceso: connessione LAN attiva (il telefono è collegato al router)
Se lampeggia: trasmissione dati tramite connessione LAN
Premere **brevemente:** avviare il Paging (pag. 32)
Premere **a lungo**: la base passa in modalità registrazione (pag. 33)

Indice

Portatile Gigaset C45 1

Base C450 IP 2

Note di sicurezza 5

Gigaset C450 IP – non soltanto per telefonare 6

VoIP – telefonare tramite Internet 6

Mettere in funzione il telefono . . 7
Contenuto della confezione 7
Mettere in funzione il telefono 7
Collocare la base 8
Collegare la base 8
Impostazioni per la telefonia VoIP . . . 10
Clip da cintura e presa per auricolare 11

Albero dei menu 13
Menu del telefono 13
Menu del configuratore web 15

Telefonare 16
Telefonare sulla linea esterna 16
Terminare una chiamata 16
Rispondere ad una chiamata 16
Visualizzazione del numero telefonico del chiamante 17
Viva voce 18
Mute (disattivazione del microfono) . 18
Selezionare il numero di emergenza . 18

Utilizzare il portatile 19
Accendere/spegnere il portatile 19
Bloccare/sbloccare la tastiera 19
Tasto di navigazione 19
Tasti funzione 19
Tornare in stand-by 20
Guida ai menu 20
Correzione di inserimenti errati 20

Servizi di Rete 21
Funzione abilitata per la sola funzione successiva all'impostazione 21
Funzioni abilitate per tutte le chiamate successive 21
Durante la conversazione 21
Funzione utilizzabile dopo aver prenotato la "Richiamata su occupato" 22

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste 23
Rubrica telefonica 23
Lista dei numeri selezionati 25
Richiamare le liste con il tasto messaggi 25

Telefonare a tariffe convenienti 26
Visualizzare la durata della conversazione 26

SMS (messaggi di testo) 27
Scrivere/inviare SMS 27
Ricevere SMS 29
Impostare il Centro SMS 30
SMS su sistemi telefonici (PABX) 30
Attivare/disattivare la funzione SMS . . 30
Eliminazione delle anomalie degli SMS 31

Utilizzare la segreteria telefonica di rete 32
Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida 32
Ascoltare un messaggio della segreteria di rete 32

Utilizzare più portatili 33
Registrare i portatili 33
Cancellare i portatili 34
Modificare il numero interno di un portatile 34
Modificare il nome di un portatile . . . 34
Cercare il portatile ("Paging") 34
Telefonare sulla linea interna 35

Impostare il portatile 36
Modificare la lingua del display 36
Impostare il display 36
Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata 36
Modificare il volume di conversazione 36
Modificare la suoneria 37
Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo 37
Toni di avviso 38
Utilizzare il portatile come sveglia . . . 38

Ripristinare i parametri iniziali del portatile 39

Impostare la base 39
Ripristinare i parametri iniziali della base 39
Attivare/disattivare la modalità repeater 39
Impostare il numero di emergenza . . 40
Impostare la connessione standard . . 40
Aggiornare il firmware della base . . . 40

Impostazioni VoIP 41
Utilizzare la configurazione guidata . 41
Modificare le impostazioni senza la configurazione guidata 41
Impostare l'indirizzo IP del portatile nella LAN 42
Attivare/disattivare la visualizzazione delle informazioni sullo stato VoIP 43
Richiedere l'indirizzo MAC della base . 43

Collegare la base ad un centralino telefonico 43
Modificare il tipo di selezione 43
Impostare il tempo di flash 43
Impostare le pause 44
Commutare temporaneamente sulla selezione a toni (DMTF) 44

Configuratore web 45
Configurare il telefono dal PC 45
Collegare il PC al configuratore web . 45
Stabilire gli annunci e la lingua del configuratore web 45
Cancellazione 46
Struttura delle pagine web 46
Aprire le pagine web 47
Impostare il telefono con il configuratore web 48
Richiedere informazioni sullo stato del telefono 55

Appendice 56
Simboli utilizzati 56
Cura 56
Contatto con liquidi 56
Servizio Clienti (Customer Care) 56
Servizio Clienti (Customer Care) 58
CONFORMITA' CE 58
Qualità vocale e infrastruttura 59
Garanzia 59
Condizioni di garanzia 59
Dati tecnici 60
Scrivere e modificare il testo 61
Connessione PPPoE 62
Gigaset C450 IP – Software gratuito . 62

Accessori 69

Glossario 70

Indice analitico 79

Note di sicurezza

Attenzione:
Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le note di sicurezza.

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.

Utilizzare soltanto le **batterie ricaricabili consigliate** (pag. 60)! È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poichè non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Inserire le batterie ricaricabili rispettandone la polarità e utilizzarle secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso (nell'alloggiamento delle batterie sono presenti le indicazioni con polarità e direzione di inserimento, pag. 7).

L'apparecchio potrebbe interferire con apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali ecc.).

Non tenere il portatile con il retro dell'apparecchio vicino all'orecchio quando squilla oppure quando è attiva la funzione viva voce. Sono altrimenti possibili danni gravi e permanenti all'udito. L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito.

Non tenere il portatile in locali da bagno o nella doccia. Il portatile e la base non sono protetti dagli spruzzi d'acqua (pag. 56).

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistano rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).

Nel caso in cui il Gigaset sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'Art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonchè allo smaltimento dei rifiuti".
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D. Lgs. n° 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D. Lgs. n° 22/1997).

Nota:
Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero non essere operative in tutti i paesi.
Alcune di esse necessitano infatti che anche la rete telefonica sia predisposta per tali funzioni.

Gigaset C450 IP – non soltanto per telefonare

Il vostro Gigaset vi dà la possibilità di telefonare sia dalla rete fissa analogica (standard) sia tramite Internet (VoIP) **senza PC**, a bassi costi. Il telefono è sicuro tramite la propria interfaccia da **virus** provenienti da Internet.

Con il vostro Gigaset potete anche:

- Registrare un secondo telefono sulla vostra base per poter telefonare con un portatile dalla rete fissa e contemporaneamente con un altro da Internet.
- Configurare il collegamento VoIP del telefono senza PC. La configurazione guidata del vostro telefono carica i dati del vostro provider VoIP da Internet e vi guida durante l'inserimento dei vostri dati personali (account). In questo modo viene facilitato l'accesso al VoIP (pag. 10).
- Scaricare ulteriori impostazioni relative al VoIP dal PC. Il telefono dispone di un interfaccia web (**configuratore web**), utilizzabile tramite il browser web del vostro PC (pag. 45).
- Assegnare una propria password personale (PIN di sistema) per proteggere il vostro apparato e il configuratore web da accessi non autorizzati (pag. 39).
- Utilizzare il telefono a scelta tramite router o switch (a seconda del provider). Per l'utilizzo tramite switch è eventualmente necessario un aggiornamento del firmware da Internet.
- Inviare e ricevere SMS dalla rete fissa (pag. 27).
- Memorizzare 100 numeri di telefono (pag. 23).
- Associare i tasti della tastiera a numeri di telefono importanti. Sarà sufficiente premere tale tasto per chiamare il numero (pag. 24).
- Utilizzando il comodissimo viva voce si possono avere la mani libere durante la telefonata (pag. 18).
- Utilizzare il portatile come sveglia (pag. 38).

Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!

VoIP – telefonare tramite Internet

Con il VoIP (**V**oice **o**ver **I**nternet **P**rotocol) la conversazione non si effettua tramite connessione da rete fissa, ma viene trasmessa sotto forma di pacchetto dati in Internet.

Con il portatile è possibile avere tutti i vantaggi del VoIP:

- È possibile telefonare a prezzi contenuti e con un'alta qualità vocale verso la rete fissa e verso la rete mobile ed addirittura anche a costo zero verso un utente Internet (informarsi presso il proprio provider).
- Se si riceve dal proprio provider VoIP un numero personale, si è raggiungibili da Internet, dalla rete fissa e da qualsiasi rete mobile.

Per poter utilizzare il VoIP è necessario:

- Un collegamento ad Internet a larga banda (per es. DSL) csenza limiti di tempo (flat-rate). Per abbonamenti a tempo vedi pag. 11.
- L'accesso ad Internet, cioè è necessario un router che colleghi il vostro telefono ad Internet. Consultare la lista dei router raccomandati in:
  http://siemens.com/gigaset
- L'accesso ai servizi di un provider VoIP. Sottoscrivere un account presso un provider VoIP.

Mettere in funzione il telefono

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- una base Gigaset C450 IP
- un portatile Gigaset C45
- un alimentatore
- un caricabatteria con alimentatore
- un cavo telefonico
- un cavo Ethernet (cavo LAN)
- due batterie
- un coperchio batterie
- una clip da cintura
- le istruzioni per l'uso

Mettere in funzione il telefono

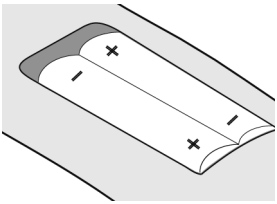
Il display è protetto da una pellicola. **Togliere la pellicola di protezione!**

Inserire le batterie

Attenzione:
Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless utilizzate solo le batterie raccomandate da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG a pag. 60! Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) poichè potrebbero essere nocive o pericolose qualora il rivestimento della batteria o la batteria stessa dovesse danneggiarsi o esplodere. Batterie non certificate da Siemens potrebbero inoltre causare disturbi di funzionamento o danni al terminale. Infine non utilizzare caricabatteria diversi da quello in dotazione in quanto potrebbero danneggiare le batterie.

▶ Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedi rappresentazione schematica).

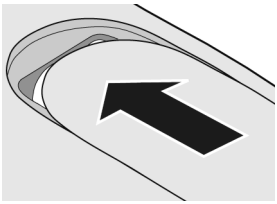
La polarità è indicata nel vano batterie.



Il portatile si accende automaticamente. Si sente un tono di conferma.

Chiudere il coperchio delle batterie

▶ Appoggiare il coperchio spostato verso il basso e spingerlo verso l'alto finchè si innesta con uno scatto.



Aprire il coperchio delle batterie

▶ Premere sull'arrotondamento inferiore presente sul coperchio del vano batterie e spingere verso il basso.

Collegare la sede di ricarica

Per collegare la sede di ricarica ed eventualmente montarla a parete, vedere alla fine del presente manuale d'uso.

▶ Lasciare il portatile nella sede di ricarica per la carica delle batterie.

Nota:
- Riporre il portatile esclusivamente nella sua sede di ricarica.
- Qualora il portatile si sia spento a causa delle batterie scariche e sia stato riposto nella sede di ricarica, si riaccenderà automaticamente.

Per eventuali dubbi o problemi vedi pag. 56.

Primo processo di carica e scarica delle batterie

La carica delle batterie viene indicata sul display in alto a destra con il lampeggiamento del simbolo delle batterie , oppure .
Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica delle batterie (pag. 1).

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima scaricate **e** poi ricaricate completamente.

- A tale scopo, lasciare ininterrottamente il portatile nella sede di ricarica, fino a che il simbolo della batteria smette di lampeggiare (ca. 13 ore).
- Estrarre il portatile dalla sede di ricarica e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

Nota:
Una volta eseguita la prima carica e scarica, dopo ogni conversazione telefonica il portatile può essere sempre riposto nella sede di ricarica.

Avvertenze:

- Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta vengano rimosse e quindi reinserite le batterie nel portatile.
- Durante la carica è normale che le batterie si surriscaldino.
- Dopo un pò di tempo la capacità di ricarica delle batterie e di conseguenza l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

Nota:
Una spiegazione dei simboli/icone e delle procedure usate in questo manuale si trovano nell'appendice, pag. 56.

Impostare la data e l'ora

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Data / Ora

Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre e premere OK. Con scorrere tra i campi.

Inserire ora e minuti a 4 cifre (ad es. 0 7 1 5 per le 7:15) e premere OK. Con scorrere tra i campi.

La data e l'ora vengono visualizzate sul display in stand-by (pag. 1).

Registrazione del portatile sulla base

Il portatile è già registrato sulla base per impostazione di fabbrica.

Per registrare altri portatili sulla base, vedere pag. 33.

Collocare la base

L'apparato deve essere collocato in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

- Per una ricezione ottimale posizionare la base in posizione centrale rispetto all'area da coprire.

Nota:

- Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti; evitare inoltre di posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare interferenze reciproche.

Collegare la base

Per poter telefonare dalla rete analogica e tramite VoIP, è necessario collegare la base alla rete fissa e ad Internet, vedi Figura 1.

Nota:

- È possibile collegare la base del cordless solo ad Internet qualora decidiate di voler effettuare esclusivamente telefonate via VoIP.

Attenzione:

- I numeri di emergenza sono selezionabili solo tramite rete fissa (informatevi presso il vostro operatore).

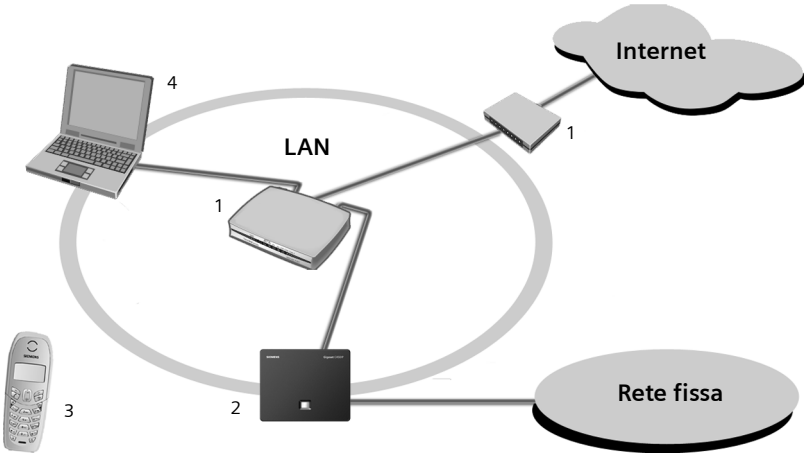


Figura 1Collegamento del telefono alla rete fissa e ad Internet

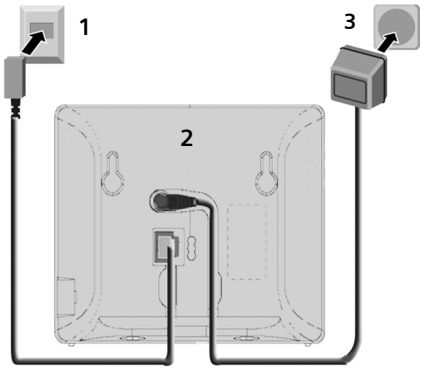
1 Accesso ad Internet:
router con modem integrato oppure
router e modem oppure
switch e modem
2 Base Gigaset C450 IP
3 Portatile Gigaset C45
4 PC nella LAN

Seguire i seguenti passi nella sequenza indicata:

1. Collegare la base alla presa telefonica della rete fissa
2. Collegare la base alla presa di corrente
3. Collegare la base al router

Collegare la base alla rete fissa e alla presa di corrente

▶ Collegare **prima** l'alimentatore e **poi** la spina del telefono, come descritto di seguito, e collocare i cavi nelle apposite scanalature.



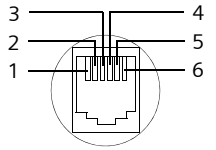
1 Cavo di linea con spina telefonica
2 Lato inferiore della base
3 Alimentatore 230 V

Nota:

- L'alimentatore deve **sempre** essere inserito nella presa di corrente.

- Se si acquista in un negozio un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione.

Collegamenti corretti

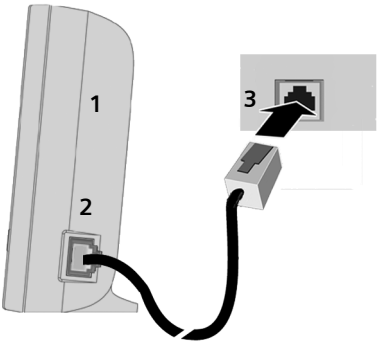


1 libero
2 libero
3 a
4 b
5 libero
6 libero

Ora è possibile telefonare dalla rete fissa e siete raggiungibili sul vostro numero!

Collegare la base al router (o allo switch)

Per il collegamento ad Internet è necessario un router oppure uno switch che sia collegato tramite modem (eventualmente integrato nel router) ad Internet.



1 Vista laterale della base
2 Porta con cavo di rete Ethernet
3 Porta Ethernet del router (o switch)

Non appena il cavo tra il telefono e il router è inserito, il tasto Paging sulla parte anteriore della base lampeggia.

Impostazioni per la telefonia VoIP

Prerequisito: essere registrati su un provider VoIP e aver sottoscritto un account. Il provider deve supportare lo standard **VoIP SIP**. Potete consultare sul nostro portale www.siemens.it/gigaset l'elenco dei provider VoIP disponibili.

Per poter effettuare telefonate VoIP con il vostro telefono sono necessarie le seguenti impostazioni. Tutte le informazioni richieste vengono fornite dal vostro provider VoIP:

- Il vostro nome utente presso il provider VoIP, se richiesto dal provider VoIP
- Il vostro nome di registrazione
- La vostra password presso il provider VoIP
- Le impostazioni generali del vostro provider VoIP

La configurazione guidata vi aiuta con l'inserimento delle impostazioni dei provider VoIP disponibili.

Per questi provider VoIP la configurazione guidata permette di scaricare tutte le informazioni direttamente da Internet tramite il vostro portatile. Se le impostazioni del vostro provider non sono a disposizione per il download è necessario inserire i dati manualmente tramite il configuratore web (pag. 49).

Avviare la configurazione guidata

Prerequisito: aver collegato la base alla presa di corrente e al router.

Nota:
Per il vostro telefono è preimpostata l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP. Affinchè il router "riconosca" il telefono, nel router deve essere attiva l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP, cioè il server DHCP del router deve essere attivo. Per poter associare un indirizzo IP fisso al telefono, leggere pag. 42.

Quando la configurazione guidata viene avviata automaticamente, viene richiesta conferma se si desidera proseguire:

Sì — Premere il tasto funzione per confermare.

Effettuare le impostazioni del VoIP con l'aiuto della configurazione guidata.

Nota:
La configurazione guidata si avvia automaticamente anche quando si cerca di connettersi ad Internet prima di aver salvato le impostazioni necessarie. È possibile richiamare la configurazione guidata in ogni momento anche dal menu (pag. 41).

Impostare il VoIP

Prerequisito: la base è collegata ad Internet, cioè la base è connessa al router e il router è connesso ad Internet (pag. 10). Ora è possibile salvare impostazioni VoIP con l'aiuto della configurazione guidata.

Scaricare i dati del provider VoIP

- Selezionare il paese e premere OK.
- Selezionare il provider VoIP e selezionare OK.

I dati del vostro provider VoIP necessari vengono scaricati e salvati nel telefono.

Nota:
Se non vengono messi a disposizione i dati del vostro provider VoIP per il download, è possibile salvare le impostazioni necessarie con il configuratore web (pag. 49).

Inserire i dati utente VoIP

Username:
Se il vostro provider lo prevede, inserire il vostro username (nome) e premere OK.

Autenticazione Nome:
Inserire il nome/numero di registrazione assegnato dal provider e premere OK.

Autenticazione Password:
Inserire la propria password presso il provider e premere OK.

Se le impostazioni sono corrette e complete, sul display viene visualizzato il relativo messaggio.

Ora è possibile telefonare sia dalla rete fissa che da Internet! Siete raggiungibili sul numero di rete fissa e sul vostro numero VoIP!

Informarsi presso il proprio provider per l'assegnazione del numero telefonico su rete VoIP. Il servizio potrebbe essere a pagamento.

Importante:

Il router deve essere sempre connesso ad Internet affinchè possiate essere raggiungibili via VoIP. Pertanto questa configurazione è possibile solo se avete sottoscritto un contratto a larga banda (per es. ADSL) senza limiti di tempo (flat-rate). Se il vostro abbonamento non è di tipo flat-rate collegate il router e quindi la stazione base solo nel caso in cui vogliate effettuare delle telefonate VoIP. In questo caso ricollegando il router potrebbe risultare necessario attendere un pò di tempo per permettere la connessione VoIP. Non sarete però raggiungibili dall'esterno sul vostro numero VoIP quando il router non è collegato ad Internet.

Clip da cintura e presa per auricolare

Con la clip da cintura il vostro portatile può comodamente accompagnarvi negli spostamenti in ogni angolo dell'ambiente d'uso sia che lo usiate come telefono per la vostra abitazione che come telefono per l'ufficio. Con l'auricolare poi avrete sempre le mani libere e le vostre conversazioni rimarranno comunque riservate.

Fissare la clip da cintura

Sui lati del portatile all'altezza del display si trovano due fori che consentono il fissaggio della clip da cintura.

- Premere la clip da cintura sulla parte posteriore del portatile in modo che le estremità sporgenti si innestino completamente negli appositi fori.

La linguetta della clip da cintura deve essere rivolta verso l'alloggiamento delle batterie.

Presa per auricolare

È possibile collegare un auricolare (con spinotto a jack) del tipo Plantronics M40, MX100 e MX150.

Altri modelli non garantiscono la qualità della conversazione.

Albero dei menu

Menu del telefono

È possibile scorrere nell'albero dei menu in due modi diversi:

Con combinazione di cifre ("Shortcut")

- Per aprire il menu principale, in stand-by premere MENU.
- Inserire la combinazione di cifre che si trova nell'elenco del menu, vedi di seguito, prima della funzione.
- **Esempio**: MENU **4 2 2** per "Impostare la lingua del portatile".

Scorrendo il menu

- Per aprire il menu principale del portatile in stand-by premere MENU.
- Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere OK.

1 SMS

1-1	Scrivi Messaggio					pag. 28
1-2	Msg. Entranti 00+00					
1-3	Msg. Uscenti e/o Salvati					
1-6	Impostazioni Varie	1-6-1	Centri Servizi	1-6-1-1	Centro Servizi 1	pag. 30
				...	[fino]	
				1-6-1-4	Centro Servizi 4	
		1-6-2	Registrazione centri serv SMS			

2 Sveglia pag. 38

2-1	Attivazione
2-2	Ora

3 Impostazioni Audio

3-1	Volume suoneria			pag. 37
3-2	Scelta melodia	3-2-1	Chiamate esterne	pag. 37
		3-2-2	Chiamate interne	
		3-2-3	Sveglia	
3-3	Toni di avviso			pag. 38

3-4	Batteria scarica	3-4-1	Off			pag. 38
		3-4-2	On			
		3-4-3	solo durante la chiamata			

4 Impostazioni Varie

4-1	Data / Ora					pag. 8
4-2	Portatile	4-2-1	Display	4-2-1-1	Screensaver	pag. 36
				4-2-1-2	Colore	
				4-2-1-3	Contrasto	
				4-2-1-4	Luminosità	
		4-2-2	Lingua			pag. 36
		4-2-3	Risposta Automatica			pag. 36
		4-2-4	Registra Portatile			pag. 33
		4-2-5	Reset Portatile?			pag. 39
4-3	Stazione base	4-3-1	Servizi di Rete Viene visualizzato quando è impostata **Connessione standard = Telefonia fissa**.	4-3-1-2	Segreter. Telef. di Rete	pag. 32
				4-3-1-3	Chiamata Anonima	pag. 21
				4-3-1-6	Configurazione Servizi di Rete	pag. 21
				4-3-1-7	Cancellare la Prenotazione	pag. 22
		4-3-2	PIN di Sistema			
		4-3-3	Reset Base?			
		4-3-4	Funzioni Speciali	4-3-4-1	Tipo di selezione	pag. 43
				4-3-4-2	Tempi di Flash	pag. 44
				4-3-4-3	Modalità Repeater	pag. 39
				4-3-4-5	Num. emerg.	pag. 40

4-3-6	Configurazione VoIP	4-3-6-1	Connessione guidata	pag. 41
		4-3-6-2	Scelta provider VoIP	
		4-3-6-3	Username	
		4-3-6-4	Autenticazione Nome	
		4-3-6-5	Autenticazione Password	
		4-3-6-6	Configurazione IP	
4-3-7	Connessione standard	4-3-7-1	IP	pag. 40
		4-3-7-2	Telefonia fissa	
4-3-8	Aggiornamento firmware			pag. 40

5	**Segreteria Telefonica**			pag. 32
5-1	Imposta tasto 1	5-1-1	Segreteria di Rete	

Menu del configuratore web

Home				pag. 45
Configurazioni				
	Configurazione IP			pag. 48
	Telefono			
		VoIP		pag. 49
		DTMF		pag. 53
		Numeri di emergenza		pag. 53
	Varie			pag. 53, pag. 54
Stato				pag. 55

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica (rete fissa) oppure tramite Internet (VoIP). Si deve stabilire quale tipo di connessione si vuole utilizzare come standard.

Quando si vuole chiamare un utente di rete fissa tramite VoIP, si deve sempre inserire il numero con prefisso nazionale. Informarsi in ogni caso presso il proprio provider.

Nota:
Se sulla base sono registrati almeno due portatili, è possibile telefonare con un portatile dalla rete fissa ed allo stesso tempo con un altro da Internet (VoIP).

Inserire il numero/indirizzo IP e premere **brevemente/a lungo** il tasto di impegno linea.

Premere brevemente o a lungo il tasto di impegno linea per selezionare il tipo di connessione che si vuole utilizzare, cioè si indica se si vuole telefonare tramite rete fissa o tramite VoIP.

Selezionare il tipo di connessione

Sul portatile è impostata una connessione standard (rete fissa oppure VoIP).

- Premere **brevemente** il tasto di impegno linea se si vuole eseguire la telefonata tramite la connessione standard.
- Premere **a lungo** il tasto di impegno linea se si vuole eseguire la telefonata con l'altra connessione.

Nota:
È possibile modificare l'impostazione per il tipo di connessione standard (rete fissa oppure VoIP) (pag. 40).

Interruzione della selezione

Con il tasto di fine chiamata è possibile interrompere la selezione.

Inserire un indirizzo IP

Se si telefona tramite VoIP, è possibile inserire anche un indirizzo IP al posto di un numero di telefono.

* Premere il tasto asterisco per separare tra loro i gruppi di cifre dell'indirizzo IP (per es. 149*246*122*28).

Premere il tasto cancelletto per unire all'indirizzo IP il numero della porta SIP del vostro interlocutore (pag. 75) (per es. 149*246*122*28#5060).

Nota:
- Eseguendo la selezione dalla rubrica telefonica (pag. 23) oppure dalla lista di ripetizione dei numeri selezionati (pag. 25) si evita di dover digitare più volte i numeri.
- È possibile associare un tasto ad un numero della rubrica (pag. 24) per la selezione rapida.
- È possibile modificare o completare un numero di telefono dalla selezione rapida o dalla rubrica ed usarlo per la chiamata in corso.

Terminare una chiamata

Premere il tasto di fine chiamata.

Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul display in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce lampeggia.

Per accettare la chiamata si hanno le seguenti possibilità:

- Premere il tasto di impegno linea .
- Premere il tasto viva voce .

Se il portatile si trova nella base e la funzione **Risposta Automatica** è attivata (pag. 36), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata non appena lo si solleva dal caricabatteria.

Se la suoneria disturba e se non si desidera rispondere, premere il tasto funzione MENU **Spegni la suoneria**. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

Visualizzazione del numero telefonico del chiamante

In caso di una chiamata da Internet sul display può essere visualizzato il nome del chiamante.

In caso di chiamata dalla rete fissa sul display può essere visualizzato il numero del chiamante, premesso che:

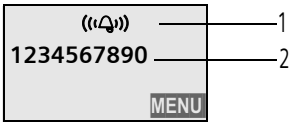
- Il vostro operatore di rete fissa supporti il servizio CLIP (Calling Line Identification Presentation): viene visualizzato il numero del chiamante.
- Abbiate chiesto l'attivazione del servizio CLIP al vostro operatore di rete.
- Il chiamante non abbia chiesto all'operatore di trattare il numero come riservato.

Se il numero di telefono viene trasmesso ed è salvato in rubrica, viene visualizzato il nome.

Visualizzazione della chiamata

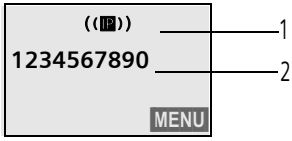
A seconda del simbolo sul display è possibile distinguere se la chiamata è indirizzata al vostro numero di rete fissa o al vostro numero VoIP.

Chiamata sul numero di rete fissa



1 Simbolo della suoneria
2 Numero o nome del chiamante

Chiamata sul numero VoIP



1 Simbolo della suoneria
2 Numero o nome del chiamante

Visualizzazione in caso di chiamata anonima

In caso di chiamata dalla rete fissa il chiamante può nascondere il proprio numero oppure non trasmetterlo.
Il numero non verrà quindi visualizzato.
Al posto del numero verrà visualizzato:

- **Chiam. Esterna** se non si è sottoscritto l'abbonamento al servizio CLIP.
- **Chiam. Anonima** se il chiamante ha soppresso la trasmissione del numero o ha chiesto di trattare il proprio numero come riservato.
- **Sconosciuto** se il numero telefonico non è tecnicamente disponibile.

Viva voce

Se si utilizza la funzione viva voce non tenere il portatile vicino all'orecchio, ma appoggiato, per esempio, sul tavolo in modo tale che anche altre persone possano partecipare alla conversazione.

Attivare/disattivare il viva voce

Attivare durante la selezione

Inserire il numero e premere brevemente/ a lungo il tasto viva voce per selezionare il tipo di connessione (pag. 16).

▶ **Per ragioni di riservatezza della conversazione, se si utilizza la funzione viva voce informare l'interlocutore.**

Passare dal ricevitore al viva voce

Premere il tasto viva voce.

Durante una conversazione e all'ascolto della segreteria telefonica attivare o disattivare il viva voce.

Se si desidera riporre il portatile nella base senza far cadere la conversazione:

▶ Tenere premuto il tasto viva voce mentre lo si ripone. Se il tasto viva voce non è acceso, premere di nuovo.

Per regolare il volume, vedi pag. 36.

Mute (disattivazione del microfono)

Durante una conversazione sulla linea esterna il microfono del portatile può essere disattivato per poter parlare senza farsi sentire. Il vostro interlocutore sentirà una melodia di attesa.

Disattivare il microfono

INT Premere il tasto funzione.

Riattivare il microfono

ESC Premere il tasto funzione.

Selezionare il numero di emergenza

Se è stato salvato un numero di emergenza, viene selezionato automaticamente dalla rete fissa. Il tipo di connessione selezionata (Internet o rete fissa) non ha rilevanza per la selezione di un numero di emergenza inserito.

Nel telefono sono preimpostati tre numeri di emergenza. È possibile inserire un ulteriore numero di emergenza (pag. 40).

Inserire il numero di emergenza e premere il tasto di impegno linea.

Utilizzare il portatile

Accendere/spegnere il portatile

Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Si sente un tono di conferma.

Bloccare/sbloccare la tastiera

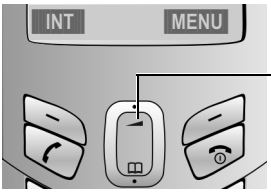
Premere **a lungo** il tasto cancelletto.

Si sente un tono di conferma. Se il blocco tastiera è attivato, sul display viene visualizzato il simbolo .

Il blocco tasti si disattiva automaticamente quando si riceve una chiamata e, al termine della conversazione, si riattiva.

Nota:
Se per sbaglio si preme un tasto quando il bocco tasti è attivo, sul display viene visualizzato un testo di avviso. Premere a lungo il tasto cancelletto per disattivare il blocco tasti.

Tasto di navigazione



1 Tasto di navigazione

Di seguito, il lato (sopra, sotto) del tasto di navigazione da premere nella specifica condizione di funzionamento è evidenziato in nero, per es. per "premere sopra il tasto di navigazione".

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

In stand-by

Aprire la rubrica telefonica.

Impostare il volume della suoneria del portatile per le chiamate interne ed esterne (pag. 36).

Nelle liste e nei sottomenu

/ Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.

Nei campi di inserimento

/ Spostare il cursore verso **sinistra** o **destra**.

Durante una conversazione esterna

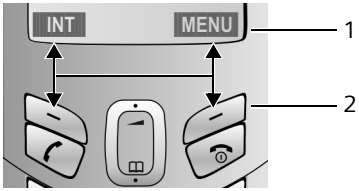
Aprire la rubrica telefonica.

Modificare il volume di conversazione sia in modalità normale (uso del ricevitore) che in viva voce.

Tasti funzione

I tasti funzione cambiano significato a seconda delle condizioni di funzionamento.

Esempio:



1 Impostazioni correnti dei tasti funzione
2 Tasti funzione

I simboli del display più importanti sono:

ESC Tornare ad un livello precedente del menu o annullare l'operazione.

INT Chiamare sulla linea interna (pag. 35).

MENU Aprire il menu principale.

OK Confermare la scelta.

C Tasto cancella: cancellare un carattere per volta da destra a sinistra.

Tornare in stand-by

Per tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu:

▶ Premere a lungo il tasto di fine chiamata ☎.

Oppure:

▶ Non premere alcun tasto: dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non sono state confermate nè salvate premendo OK vengono cancellate.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a pag. 1.

Guida ai menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli.

Menu principale (primo livello di menu)

▶ Per aprire il menu principale premere MENU.

Accedere ad una funzione

▶ Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere OK.

Oppure:

▶ Digitare la cifra indicata nell'albero dei menu (pag. 13) prima della funzione.

Viene aperto il sottomenu corrispondente (il livello di menu successivo).

Sottomenu

Le funzioni del sottomenu sono visualizzate sotto forma di lista.

Accedere ad una funzione:

▶ Con il tasto di navigazione selezionare la funzione e premere OK.

Oppure:

▶ Digitare la rispettiva combinazione di cifre indicata nell'albero dei menu prima della funzione (pag. 13).

Premendo il tasto di fine chiamata ☎ una volta, **brevemente**, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

Correzione di inserimenti errati

- Scorrere con il tasto di navigazione fino all'immissione errata, altrimenti viene visualizzato ⇅.
- Con C cancellare il carattere a sinistra del carattere.
- Inserire caratteri a sinistra del cursore.
- Per inserire l'ora e la data, ecc. sovrascrivere i caratteri (l'impostazione modificabile lampeggia).

Esempi per simboli già usati, tasti funzione (menu) e inserimenti su più righe si trovano nell'appendice di questo manuale, pag. 56.

Servizi di Rete

I servizi di rete (Telecom) per poter funzionare devono essere supportati dal proprio operatore.

Importante:
Il menu **Impostazioni Varie** ➔ **Stazione base** ➔ **Servizi di Rete** viene visualizzato se la rete fissa è stata impostata come connessione standard (pag. 40).

- **Il servizio dev'essere reso disponibile dal vostro operatore di rete; suggeriamo di chiedere informazioni anche sul costo del servizio stesso.**

Funzione abilitata per la sola funzione successiva all'impostazione

È possibile sopprimere la trasmissione del numero per la sola chiamata successiva all'impostazione, a condizione che sia supportato dal vostro operatore di rete.

Dopo la conversazione viene ripristinata l'impostazione iniziale e il numero viene nuovamente trasmesso, anche quando si richiama un numero al di fuori della lista di ripetizione dei numeri selezionati.

MENU ➔ **Impostazioni Varie** ➔ **Stazione base** ➔ **Servizi di Rete** ➔ **Chiamata Anonima**

Inserire il numero e premere il tasto di impegno linea.

Funzioni abilitate per tutte le chiamate successive

L'impostazione di questi servizi rimane valida per tutte le chiamate fino alla disabilitazione manuale del servizio stesso.

È possibile impostare i seguenti servizi:

- Trasferimento di chiamata
- Avviso di chiamata.

Abilitare/disabilitare il trasferimento di chiamata

MENU ➔ **Impostazioni Varie** ➔ **Stazione base** ➔ **Servizi di Rete** ➔ **Configurazione Servizi di Rete** ➔ **Trasferimento di Chiamata**

Abilitare il trasferimento di chiamata

Immediato / Se non risponde / Se occupato Selezionare e premere OK.

Abilita Selezionare e premere OK.

Inserire e premere OK.

Disabilitare il trasferimento di chiamata

Immediato / Se non risponde / Se occupato

Disabilita Selezionare e premere OK.

Il trasferimento di chiamata è disattivato.

Attivare/disattivare avviso di chiamata

Se l'avviso di chiamata è attivo e si sta effettuando una conversazione telefonica, il chiamante sente il segnale di libero. La chiamata viene segnalata sia acusticamente che visivamente sul display del portatile.

Per rispondere all'avviso di chiamata o rifiutarlo, vedi pag. 22.

MENU ➔ **Impostazioni Varie** ➔ **Stazione base** ➔ **Servizi di Rete** ➔ **Configurazione Servizi di Rete** ➔ **Avviso di Chiamata**

Abilita / Disabilita Selezionare e premere OK.

Durante la conversazione

Attivare la richiamata su occupato

Si sente il segnale di occupato.

MENU ➔ **Prenotazione, Rich. su Occup.**

Premere il tasto di fine chiamata.

Effettuare una consultazione

Durante la conversazione:

MENU ➔ Consultazione

Inserire il numero o prelevarlo dalla rubrica telefonica e premere OK.

Nota:
Il numero selezionato per la consultazione viene salvato nella lista di ripetizione dei numeri selezionati dopo qualche secondo.

Si hanno le seguenti possibilità:

- Conversazione alternata
  - ▸ Alternare tra gli interlocutori con .
  - – Terminare la conversazione con un interlocutore: MENU **Chiudi la chiam. in corso**.
- Conferenza:
  - – Parlare con entrambi gli interlocutori: MENU **Conferenza**.
  - – Terminare la conferenza (conversazione alternata): MENU **Termina la conferenza**.
  - – Terminare la conversazione con entrambi gli interlocutori: premere il tasto di fine chiamata ☎
- Trasferimento di chiamata:
  - – Collegare tra loro due interlocutori esterni: MENU **Trasferisci la chiamata**.

  È possibile anche collegare tra loro gli interlocutori, prima che il secondo interlocutore si annunci.

Rispondere all'avviso di chiamata

Prerequisito: l'avviso di chiamata è attivo (pag. 21).

MENU ➔ Accetta l'Avviso di Chiamata

Si ha la possibilità di alternare tra un interlocutore e l'altro oppure di effettuare una conferenza.

Nota:
- – Se il servizio CLIP non è attivo una chiamata in arrivo viene segnalata solamente da un tono acustico.
- – Se la prima conversazione era sulla linea interna, il collegamento interno viene interrotto.
- – Una chiamata interna in arrivo viene visualizzata sul display. È possibile accettare o respingere la chiamata interna.

Rifiutare l'avviso di chiamata

MENU ➔ Rifiuta l'Avviso di Chiamata
Selezionare e premere OK.

Avviso di chiamata prioritario

MENU ➔ Priorità all'Avv. di Chiamata
Selezionare e premere OK.

Funzione utilizzabile dopo aver prenotato la "Richiamata su occupato"

Cancellare la prenotazione in anticipo

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Servizi di Rete ➔ Cancellare la Prenotazione

Se la prenotazione è stata cancellata viene inviato un codice.

▸ Dopo la conferma dalla rete telefonica premere il tasto di fine chiamata ☎.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- Rubrica telefonica
- Lista dei numeri selezionati
- Lista SMS
- Lista delle chiamate perse/ricevute

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 100 voci.

È possibile creare una rubrica personalizzata per il proprio portatile. Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili compatibili (pag. 24).

Rubrica telefonica

Nella **rubrica telefonica** è possibile memorizzare numeri e rispettivi nomi.

▶ Aprire la rubrica telefonica in stand-by con il tasto .

Lunghezza delle voci

Numeri: max. 32 cifre
Nomi: max. 16 lettere

Nota:
- Inserire sempre il numero di telefono con il prefisso. Ciò è necessario quando si desidera chiamare un utente di rete fissa tramite VoIP.
- Per selezionare rapidamente un numero dalla rubrica telefonica (selezione rapida) è possibile associare il numero ad un tasto del telefono (pag. 23).

Salvare una voce nella rubrica telefonica (prima volta)

→ Rubrica vuota Nuova voce?

Inserire il numero e premere OK.

Inserire il nome e premere OK.

Nota:
Per inserire indirizzi IP leggere a pag. 16.

Salvare una nuova voce nella rubrica telefonica

→ MENU → Nuova voce

Inserire il numero e premere OK.

Inserire il nome e premere OK.

Selezionare una voce dalla rubrica

Aprire la rubrica telefonica.

Si hanno le seguenti possibilità:

- Con scorrere la rubrica telefonica fino alla selezione della voce desiderata.
- Inserire i primi caratteri del nome, eventualmente scorrere con fino alla voce.

Selezionare il numero di una voce della rubrica

→ (Selezionare la voce; pag. 23)

Premere il tasto di impegno linea a lungo/brevemente. Il numero viene selezionato con il tipo di connessione scelta (pag. 16).

Nota:
È possibile utilizzare indirizzi IP solo tramite la connnessione VoIP.

Gestire le voci della rubrica telefonica

È stata selezionata una voce della rubrica telefonica (pag. 23).

Modificare la voce

MENU → Modifica voce

Modificare il numero e premere OK.

Modificare il nome e premere OK.

Impostare l'accesso rapido

È possibile associare un numero al tasto **0** e dal tasto **2** fino al **9**. Il numero viene

selezionato semplicemente premendo **a lungo** il tasto corrispondente.

MENU ➔ **Taste belegen**
Associare la voce corrente ad un tasto per la scelta rapida.

Utilizzare altre funzioni

➔ (Selezionare la voce; pag. 23) ➔ MENU

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Utilizza numero
Per modificare o completare un numero salvato. Quindi selezionare oppure richiamare altre funzioni con MENU.

Cancella voce
Per cancellare la voce selezionata.

Trasferisci il numero a:
Per trasferire singole voci ad un portatile compatibile (pag. 24).

Cancella lista
Per cancellare **tutte** le voci della rubrica.

Trasferisci tutta la rubrica:
Per trasferire la lista completa ad un altro portatile compatibile (pag. 24).

Selezionare con il tasto di selezione rapida

▶ Premere **a lungo** il tasto memorizzato di selezione rapida (pag. 23).

Trasferire una voce della rubrica ad un altro portatile

Prerequisiti:

- Il portatile del mittente e il portatile del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- I portatili sono Gigaset dotati della funzione di invio e ricezione di voci della rubrica.

➔ (Selezionare la voce; pag. 23) ➔ MENU ➔ **Trasferisci il numero a: / Trasferisci tutta la rubrica:**

Inserire il numero interno del portatile al quale si vuole trasferire il/i numero/i e premere OK.

L'esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio e con un tono di conferma sul portatile del destinatario.

Se è stata trasferita una sola voce, è possibile trasferire un'altra voce. Premere in ogni caso OK.

Attenzione:

- Le voci con numeri o nomi già presenti identiche nel portatile di destinazione non vengono sovrascritte.
- La trasmissione viene interrotta se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è esaurita.

Copiare un numero di telefono da una lista nella rubrica

Nella rubrica è possibile copiare i numeri di telefono visualizzati in una lista, per esempio, dalla lista delle chiamate (ricevute/perse) e da quella dei numeri selezionati.

Viene visualizzato un numero.

MENU ➔ **Copia nella Rubrica**

▶ Completare la voce (pag. 23).

Copiare un numero dalla rubrica

In molte condizioni di funzionamento (ad es. per trasmettere un SMS) è possibile aprire la rubrica telefonica per utilizzare un numero. Il portatile non deve essere in stand-by.

Aprire la rubrica telefonica.

Selezionare la voce (pag. 23).

Lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (max. 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

Ripetizione manuale dei numeri selezionati

✆	Premere **brevemente**.
▯	Selezionare la voce.
✆	Premere a lungo/brevemente. Il numero viene selezionato con il tipo di connessione scelta (pag. 16).

Gestione delle voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

✆	Premere **brevemente**.
▯	Selezionare la voce.
MENU	Premere il tasto funzione.

Con ▯ è possibile selezionare le seguenti opzioni:

Utilizza numero
(come nella rubrica telefonica, pag. 24)

Copia nella Rubrica
Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 24).

Cancella voce
(come nella rubrica telefonica, pag. 24)

Cancella lista
(come nella rubrica telefonica, pag. 24)

Richiamare le liste con il tasto messaggi

Con il tasto messaggi ✉ si richiamano le seguenti liste:

- Lista SMS
- Lista della segreteria telefonica di rete
  Se l'operatore di rete supporta questa funzione e se la segreteria di rete è impostata per la selezione rapida (pag. 32).
- Lista delle chiamate

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso. Il tasto ✉ lampeggia. Sul display viene visualizzato un simbolo che indica nuovi messaggi.

Dopo aver premuto il tasto messaggi ✉, vengono visualizzate solo le liste contenenti nuovi messaggi. Se sono presenti voci in una lista sola, la selezione di lista non è presente e tale lista si apre immediatamente.

Nota:
Se nella segreteria di rete sono presenti messaggi, sollevando il microtelefono (cornetta) sentirete le istruzioni che vi guideranno nell'ascolto.

Lista delle chiamate

Prerequisito: affinchè vengano memorizzate le chiamate è necessario l'abbonamento al servizio CLIP (pag. 17).

Vengono memorizzati i numeri delle ultime 30 chiamate ricevute o solamente le chiamate non ricevute/perse. Eventuali chiamate provenienti dallo stesso numero vengono salvate una sola volta (l'ultima chiamata).

La lista delle chiamate viene visualizzata nel modo seguente

Chiamate 01+02

Numero delle nuove voci+ numero delle voci precedenti, già lette

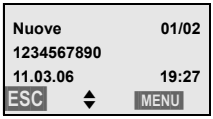
Aprire la lista delle chiamate perse

✉ →	**Chiamate perse: 01+02**
▯	Selezionare la voce.

Nella **lista delle chiamate** viene visualizzata l'ultima chiamata persa.

Voci della lista

Esempio di una voce presente nella lista:



- Viene indicato lo stato della voce
  Nella lista delle chiamate
  Nuove: chiamate perse non ancora visualizzate
  Vecchie: chiamate perse già viste
- Numero progressivo della voce
  01/02 significa per es.: prima voce di un totale di due.
- Numero o nome del chiamante
  È possibile copiare il numero del chiamante in rubrica (pag. 24).
- Data e ora della chiamata (se impostate, pag. 8).

Selezionare dalla lista delle chiamate perse

✉ → **Chiamate perse: 01+02**

[▲▼] Selezionare la voce.

✆ Premere a lungo/brevemente. Il numero viene selezionato con il tipo di connessione scelta (pag. 16).

Gestione delle voci della lista delle chiamate perse

✉ → **Chiamate perse: 01+02**

[▲▼] Selezionare la voce.

MENU Premere il tasto.

Con [▲▼] è possibile selezionare le seguenti opzioni:

Copia nella Rubrica
Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 24).

Cancella voce (come nella rubrica telefonica, pag. 24)

Cancella lista (come nella rubrica telefonica, pag. 24)

Telefonare a tariffe convenienti

È preferibile utilizzare Internet (VoIP) per telefonare a tariffe convenienti. Se si telefona dalla rete fissa, è possibile scegliere un operatore tra quelli che offrono tariffe particolarmente convenienti. Inoltre è possibile visualizzare sul portatile la durata della conversazione al termine della chiamata.

Visualizzare la durata della conversazione

Viene visualizzata la durata della conversazione:

- durante una chiamata,
- fino a 3 sec. dopo aver riagganciato, se il portatile non viene rimesso nella sede di ricarica.

Nota:
La durata effettiva della chiamata può variare di pochi secondi rispetto al valore visualizzato.

SMS (messaggi di testo)

Prerequisito:
Il servizio deve essere reso disponibile dal vostro operatore di rete; suggeriamo di chiedere informazioni anche sul costo del servizio stesso.

È possibile inviare e ricevere SMS solamente dalla rete fissa.

Durante l'invio di SMS la base instaura automaticamente il collegamento tramite rete fissa.

Prerequisito:

- È stata attivata la trasmissione del numero del chiamante (CLIP, pag. 17) per il vostro collegamento alla linea telefonica.
- Il vostro operatore di rete supporta gli SMS nella rete fissa (rivolgersi al vostro operatore di rete per informazioni in proposito).
- Essersi registrati presso il vostro Service Provider per l'invio e la ricezione di SMS.

Gli SMS vengono scambiati dai Service Provider tramite i Centri SMS. È necessario inserire nel dispositivo il centro SMS tramite il quale si desidera inviare o ricevere SMS. È possibile inviare e ricevere SMS da **ogni** Centro SMS inserito, se ci si è registrati presso il proprio Service Provider. L'assistente di registrazione (pag. 27) vi assiste durante la registrazione.

Gli SMS vengono inviati tramite il Centro SMS attivo. È possibile attivare qualsiasi altro Centro SMS per l'invio del messaggio corrente (pag. 30).

Se non è stato inserito alcun Centro SMS, viene visualizzata una comunicazione di errore, finchè si cerca di inviare un SMS. Inserire un Centro SMS (pag. 30).

Attenzione:

- Se il vostro telefono è collegato ad un centralino telefonico, leggere pag. 43.
- È necessario registrarsi presso il proprio Service Provider anche per la ricezione degli SMS.
- Ogni SMS in arrivo viene segnalato attraverso un unico squillo (squillo come con le chiamate esterne). Se si risponde a tale chiamata, l'SMS va perso. Per evitare ciò, attivare la soppressione del primo squillo per tutte le chiamate esterne (pag. 37).

Esempio

In particolare il servizio offerto da Telecom Italia permette di:

- Inviare e ricevere SMS da e verso numeri di rete fissa Telecom Italia.
- Inviare SMS verso tutti i numeri di rete mobile; in ricezione, attualmente, si possono ricevere messaggi solo da cellulari TIM.

Scrivere/inviare SMS

Con l'assistente di registrazione è possibile registrarsi presso tutti i Service Provider per l'invio e la ricezione degli SMS.

Prerequisito:

- È stato salvato un numero almeno per un Centro SMS.

È possibile registrarsi presso i Centri SMS con l'aiuto dell'assistente di registrazione anche in un secondo momento.

MENU ➔ **SMS** (alla prima chiamata)

MENU ➔ **SMS** ➔ **Registrazione centri serv SMS** (dopo)

Sì — Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

Ora è possibile ricevere SMS da tutti i Centri SMS inseriti (pag. 30).

Esempio

Se utilizzate come Provider Telecom Italia, per poter inviare e ricevere gli SMS sono necessari 2 numeri del centro di servizi SMS. Nel terminale, a titolo di esempio e per un loro eventuale utilizzo, sono impostati i numeri del centro servizi di Telecom Italia:

- Per i messaggi in uscita: 42100
- Per i messaggi in entrata: 042120

Al momento dell'acquisto il telefono **Gigaset C450 IP** è già abilitato ad inviare messaggi in formato SMS. Il telefono è abilitato a ricevere messaggi SMS dopo averne inviato almeno uno.

Un SMS può essere lungo fino a 160 caratteri.

Scrivere/inviare SMS

MENU ➔ SMS ➔ Scrivi Messaggio

Scrivere l'SMS. Per inserire il testo vedi pag. 61.

MENU Invia

Selezionare e premere OK.

/ Selezionare il numero con prefisso (anche nella rete locale) dalla rubrica telefonica oppure inserirlo e premere OK.
Con SMS ad una casella postale: unire la ID della casella postale **alla fine** del numero. L'SMS viene inviato.

Nota:
Se mentre si sta scrivendo un messaggio si viene interrotti da una chiamata esterna, il testo viene salvato automaticamente nella lista delle bozze.

Lista bozze

È possibile salvare un SMS nella lista delle bozze, modificarlo ed inviarlo in un secondo momento.

Salvare un SMS nella lista delle bozze

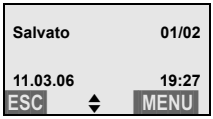
Si sta scrivendo un SMS (pag. 28).

MENU ➔ Salva

Aprire la lista bozze

MENU ➔ SMS ➔ Msg. Uscenti e/o Salvati

Viene visualizzata la prima voce della lista, per es.:



01/02: numero SMS corrente/numero totale degli SMS salvati

Leggere o cancellare singoli SMS

▶ Aprire la lista delle bozze.

Selezionare l'SMS.

MENU Leggi

Selezionare e premere OK per leggere l'SMS. Scorrere nell'SMS con .

Oppure:

MENU Cancella voce

Selezionare e premere OK per cancellare l'SMS.

Scrivere SMS

Si sta leggendo un SMS dalla lista delle bozze.

MENU Premere il tasto funzione.

Scrivi Messaggio
Scriverere un nuovo SMS e quindi inviarlo (pag. 28) o salvarlo.

Cancellare la lista delle bozze

▶ Aprire la lista delle bozze.

MENU Cancella lista

Selezionare e premere OK.

OK Premere il tasto funzione per confermare. La lista viene cancellata.

Premere **a lungo** (stand-by).

Ricevere SMS

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti. SMS concatenati vengono visualizzati come un unico SMS. Se questo è troppo lungo o se non è stato trasferito completamente, viene suddiviso in più SMS singoli. Poichè un SMS rimane nella lista anche dopo essere stato letto, **cancellare periodicamente gli SMS dalla lista**.

Se le memoria SMS è piena, viene visualizzato il relativo avviso.

▶ Cancellare gli SMS non più utili (pag. 29).

Lista dei messaggi entranti

La lista dei messaggi entranti contiene:

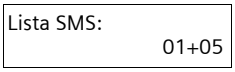
- tutti gli SMS ricevuti a partire dal più recente.
- gli SMS che non sono stati inviati a causa di un errore.

Gli SMS vengono segnalati su tutti i portatili Gigaset C45 con un messaggio sul display, un tono di avviso e il tasto messaggi ✉ lampeggia.

Aprire la lista dei messaggi entranti con il tasto ✉

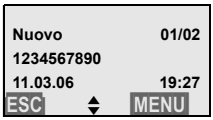
✉ Premere.

La lista dei messaggi entranti viene visualizzata come segue (esempio):



01+05: numero delle voci nuove + numero delle voci vecchie, già lette

Una voce della lista viene visualizzata ad es. nel modo seguente:



01/02: numero degli SMS visualizzati/numero totale degli SMS nuovi

Aprire la lista dei messaggi entranti dal menu SMS

MENU ➔ SMS ➔ Msg. Entranti 01+05

Leggere o cancellare singoli SMS

▶ Aprire la lista dei messaggi entranti

▶ Procedere come descritto in "Leggere o cancellare singoli SMS dalla lista delle bozze", pag. 28.

Dopo aver letto il nuovo SMS, gli avviene assegnato lo stato **Vecchio**.

Cancellare la lista dei messaggi entranti

Vengono cancellati **tutti gli SMS nuovi e vecchi** della lista.

▶ Aprire la lista dei messaggi entranti.

MENU Premere il tasto funzione.

▶ Procedere come descritto in "Cancellare la lista delle bozze", pag. 28.

Rispondere o inoltrare SMS

Si sta leggendo un SMS (pag. 28).

MENU Premere il tasto funzione.

Si hanno le seguenti possibilità:

Vuoi Rispondere?
Per scrivere ed inviare direttamente un SMS di risposta (pag. 28).

Invia
Per inoltrare il testo di un SMS ad un altro destinatario (pag. 28).

Copiare un numero in rubrica

Copiare il numero del mittente

Si sta leggendo un SMS dalla lista dei messaggi entranti.

MENU Premere il tasto funzione.

Per ulteriori informazioni vedi pag. 24.

Nota:
È possibile impostare una rubrica specifica per gli SMS all'interno della vostra rubrica telefonica, anteponendo al nome di una voce un asterisco (*). Un ID verrà anteposto nella voce della rubrica.

Impostare il Centro SMS

È possibile utilizzare fino a quattro Centri SMS.

Inserire/modificare il Centro SMS

- **Prima di una nuova voce** e prima di cancellare i numeri di telefono preimpostati informarsi sul servizio offerto e sulle particolarità del vostro Service Provider.

MENU → SMS → Impostazioni Varie → Centri Servizi

Selezionare il Centro SMS (per es. Centro Servizi 1) e premere OK.

Si hanno le seguenti possibilità:

Abilitato
Se gli SMS devono venir inviati tramite questo Centro SMS, premere OK per attivare il Centro SMS (✓ = attivo). Se prima era attivo un altro centro SMS, questo viene disattivato. Per i centri SMS 2, 3 e 4 l'impostazione vale solo per l'SMS successivo.

SMS
Inserire il numero del Centro SMS e premere OK.

Inviare un SMS tramite un altro Centro SMS

- Attivare il Centro SMS (2 oppure 3) come centro per l'invio (pag. 30).
- Inviare l'SMS.

Questa impostazione vale solamente per l'SMS successivo. Successivamente viene impostato il Centro Servizi 1.

SMS su sistemi telefonici (PABX)

- È possibile ricevere un SMS solamente se è stata inoltrata la **visualizzazione del numero telefonico** (pag. 17) per il collegamento interno del sistema telefonico (**CLIP**). L'elaborazione CLIP del numero del Centro SMS si trova nel vostro **Gigaset**.
- Eventualmente anteporre il prefisso al numero del centro SMS (a seconda del vostro sistema telefonico). In caso di dubbio, provate il vostro sistema telefonico, per es. inviando un SMS al vostro stesso numero di telefono: una volta con il prefisso e una volta senza.
- All'invio di un SMS il vostro numero viene inviato senza il numero interno dell'apparecchio derivato. In questo caso non è possibile una risposta diretta da parte del destinatario.

Attivare/disattivare la funzione SMS

Disattivando questa funzione non è più possibile ricevere SMS e il vostro apparecchio non può più inviare SMS.

Le impostazioni che sono state fatte per l'invio e la ricezione degli SMS (numeri di telefono dei Centri SMS), così come le voci nella lista dei messaggi entranti e delle bozze rimangono memorizzate anche dopo la disattivazione.

MENU 4 3 9 2 6

0 OK Disattivare la funzione SMS.

Oppure:

1 OK Attivare la funzione SMS (stand-by).

Eliminazione delle anomalie degli SMS

Codici di errore durante l'invio

Se non è si è potuto inviare SMS a lungo, si viene rimandati alla lista dei messaggi in entrata con lo stato Errore XX.

E0	Il numero del centro servizi non viene riconosciuto.
FE	Errore durante la trasmissione dell'SMS.
FD	Errore durante il collegamento con il Centro SMS. Se il numero del centro servizi manca o è sbagliato, vedere soluzioni ai problemi.

Possibili soluzioni ai problemi

La seguente tabella contiene un elenco delle situazioni di errore, delle possibili cause e le istruzioni per la loro risoluzione.

Non è possibile inviare.

1. Non è stata fatta richiesta dell'opzione "Visualizzazione del numero telefonico" (CLIP, pag. 17).
   - ▸ Fare richiesta presso il proprio Service Provider.
2. La trasmissione dell'SMS è stata interrotta (per es. da una chiamata).
   - ▸ Rinviare l'SMS.
3. L'opzione non è supportata dal vostro operatore di rete.
4. Per il Centro SMS per l'invio non è stato inserito nessun numero di telefono o un numero sbagliato.
   - ▸ Inserire il numero (pag. 30).

Si riceve un SMS il cui testo è incompleto.

1. La memoria del vostro telefono è piena.
   - ▸ Cancellare i messaggi vecchi (pag. 29).
2. Il Service Provider non ha ancora trasmesso il resto dell'SMS.

L'SMS viene letto vocalmente

1. L'opzione "Visualizzazione del numero telefonico" non è supportata.
   - ▸ Richiedere l'opzione presso il vostro Service Provider (a pagamento).
2. Gli operatori di rete mobile e fissa non hanno stipulato nessun accordo commerciale.
   - ▸ Informarsi presso il vostro operatore di rete fissa
3. L'apparecchio finale viene riconosciuto presso il vostro gestore come non abilitato al servizio SMS alla rete fissa, cioè non siete più registrati.
   - ▸ Farsi registrare (di nuovo) per la ricezione degli SMS (pag. 27).

Ricezione solo di giorno.

1. L'apparecchio finale non è registrato nel data base del vostro gestore SMS come abilitato al servizio, cioè non siete più registrati.
   - ▸ Farsi registrare (di nuovo) per la ricezione degli SMS (pag. 27).

Non è possibile richiamare la funzione SMS sul vostro portatile.

1. Un altro portatile, registrato sulla stessa base, sta utilizzando già la funzione SMS.
   - ▸ Attendere finchè nessun altro portatile utilizza la funzione SMS.

Utilizzare la segreteria telefonica di rete

Alcuni operatori di rete fissa e Provider VoIP offrono il servizio di segreteria telefonica tramite la rete, la cosiddetta segreteria telefonica di rete.

È possibile utilizzare la segreteria di rete se è stata **richiesta** presso l'operatore di rete o presso il provider VoIP.

La segreteria telefonica di rete riceve solo le chiamate che arrivano nella corrispettiva rete (rete fissa oppure VoIP). Per registrare tutte le chiamate è necessario quindi disporre di una segreteria telefonica di rete sia per la rete fissa che per il VoIP.

Nota:
Per la selezione rapida della segreteria telefonica di rete è possibile memorizzare un solo numero. È possibile utilizzare un altro tasto di scelta rapida, per es. il tasto **2**, per la seconda segreteria telefonica di rete inserendo in rubrica il relativo numero (pag. 23).
Il numero per la selezione rapida verrà assegnato ad ogni portatile.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida

Con la selezione rapida è possibile interrogare direttamente la segreteria telefonica di rete.

La segreteria telefonica di rete è preimpostata per la selezione rapida. È solamente necessario inserire il codice della segreteria telefonica di rete.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida e registrare il numero della segreteria di rete

MENU ➔ Segreteria Telefonica ➔ Imposta tasto 1

Segreteria di Rete Selezionare e premere OK (✓ = selezione rapida attiva).

Inserire il codice per la deviazione delle chiamate alla segreteria di rete e premere OK. Il codice viene memorizzato. Per conoscere il codice informarsi presso il proprio provider.

Premere **a lungo.**

La selezione rapida viene attivata automaticamente. Per disattivare la selezione rapida è necessario cancellare il codice. L'impostazione vale per tutti i portatili Gigaset C45 e tutti i portatili compatibili con la funzione e registrati sulla stessa base.

Nota:
Per memorizzare il codice è sufficiente premere a lungo **1 per inserirlo**.

Chiamare la segreteria di rete

1 Premere **a lungo** il tasto in figura. Ci si collega direttamente alla segreteria di rete.

Eventualmemte premere il tasto viva voce. Si sente l'annuncio della segreteria di rete.

Attivare/disattivare la segreteria di rete

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Servizi di Rete ➔ Segreter. Telef. di Rete

Abilita / Disabilita Selezionare e premere OK.

Ascoltare un messaggio della segreteria di rete

La ricezione di un messaggio nella segreteria telefonica di rete viene annunciato da un messaggio vocale che si sente sollevando il portatile ed impegnando la linea. Seguire le istruzioni che verranno fornite vocalmente per ascoltare il messaggio.

Utilizzare più portatili

Registrare i portatili

Sulla base è possibile registrare fino a sei portatili.

Importante:
- Se sulla base sono registrati più portatili, è possibile telefonare con un portatile dalla rete fissa e contemporaneamente con un altro da Internet.
- Tutte le chiamate da un portatile GAP registrato vengono gestite tramite la **Connessione standard** (rete fissa oppure VoIP, vedi pag. 40). Se si vuole disporre di una connessione piuttosto di quella standard, porre alla fine del numero „*“ (asterisco). **Esempio:** 1234567*.

Registrazione di un altro portatile Gigaset C45

Prima di poter utilizzare il portatile, è necessario registrarlo sulla base.

La registrazione deve essere effettuata sulla base e sul portatile.

A registrazione avvenuta, il portatile passa allo stato di stand-by. Se sulla base sono registrati più portatili, al termine della registrazione sul display viene visualizzato il numero interno, per esempio **INT 2**.

Sul portatile

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Portatile** ➜ **Registra Portatile**

Inserire il PIN di sistema della base (impostazione di default: 0000) e premere **OK**. Sul display appare **Registrazione su Base**.

Sulla base

Entro 60 secondi dalle operazioni eseguite sul portatile, premere **a lungo** il tasto Ricerca portatile/Paging (pag. 2) (la registrazione del portatile avviene tra i 5 e i 10 sec.).

Al portatile viene assegnato il numero interno libero più basso (1–6). Se sulla base sono registrati più portatili, dopo la registrazione sul display viene visualizzato il numero interno, per es. **INT 2**. Ciò significa che al portatile è stato assegnato il numero interno 2.

Nota:
Se ci sono già sei portatili registrati sulla base ci sono due possibilità:
- Portatile con il numero interno 6 in stand-by: al portatile da registare viene assegnato il numero 6. Il numero 6 precedente viene sovrascritto.
- Portatile con numero interno 6 in uso: il portatile da registrare non può venir registrato.

Registrazione di altri portatili Gigaset a standard GAP

È possibile registrare altri portatili Gigaset conformi allo standard GAP nel seguente modo.

Sul portatile

▶ Predisporre il portatile in modalità di registrazione seguendo le relative istruzioni d'uso.

Sulla base

Entro 60 secondi dalle operazioni eseguite sul portatile, premere **a lungo** il tasto Ricerca portatile/Paging (pag. 2) (la registrazione del portatile avviene tra i 5 e i 10 sec.).

Cancellare i portatili

È possibile cancellare da qualsiasi portatile C45 registrato qualsiasi portatile registrato.

INT Premere il tasto funzione. Vengono visualizzati tutti i portatili registrati.

Selezionare il portatile da cancellare.

MENU Premere il tasto funzione.

Cancella il portatile

Selezionare e premere OK.

Inserire il PIN di sistema della base (impostazione di default: 0000).

OK Premere il tasto funzione per confermare.

Premere **a lungo**.

Il portatile viene cancellato immediatamente anche quando non si trova in stand-by.

Modificare il numero interno di un portatile

Al portatile viene assegnato automaticamente il numero libero più basso al momento della registrazione. Nella lista degli utenti interni i portatili vengono ordinati secondo il loro numero interno.

È possibile modificare il numero interno di tutti i portatili registrati (1–6). I numeri 1–6 possono venir assegnati ciascuno solamente una volta.

INT Premere il tasto funzione.

MENU Premere il tasto funzione.

Assegna numero al portatile

Selezionare e premere OK.

Selezionare il portatile.

Inserire il numero (1–6).

OK Premere il tasto funzione per concludere la procedura.

Se un numero interno viene assegnato due volte si sente il tono di errore.

▶ Ripetere la procedura con un numero libero.

Modificare il nome di un portatile

Al momento della registrazione vengono assegnati automaticamente i nomi „INT 1“, „INT 2“ etc. È possibile modificare questi nomi. Il nome che è stato modificato viene visualizzato nella lista di ogni portatile.

INT Premere il tasto funzione.

Selezionare il portatile.

MENU Premere il tasto funzione.

Cambia nome al portatile

Selezionare e premere OK.

Inserire il nome (max. 10 cifre) e premere OK.

Cercare il portatile (“Paging”)

È possibile cercare il portatile con l’ausilio della base.

▶ Premere **brevemente** il tasto di Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 2).

▶ Tutti i portatili squillano contemporaneamente (sul display si visualizza „Paging“), anche se le suonerie sono disattivate.

Termina ricerca

□ / ✆ Premere **brevemente** il tasto di Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 2) oppure premere il tasto di impegno linea.

Telefonare sulla linea interna

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

Chiamare un determinato portatile

INT — Premere il tasto funzione.

Selezionare il portatile e premere il tasto di impegno linea.

Oppure:

Inserire il numero del portatile.

Chiamare tutti i portatili ("Chiamata collettiva")

INT — Premere il tasto funzione.

Successivamente:

*△ — Premere il tasto asterisco.

Oppure:

Chiam.Collettiva — Selezionare e premere il tasto di impegno linea.

Terminare la chiamata

Premere il tasto di fine chiamata.

Trasferire la chiamata ad un altro portatile

Le chiamate esterne possono essere inoltrate ad altri portatili (trasferimento di chiamata).

INT — Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale se attivato.

Selezionare il portatile oppure Chiam.Collettiva e premere OK.

Quando l'utente interno risponde:

▶ Comunicare che si sta inoltrando una chiamata esterna.

Premere il tasto di fine chiamata.

La chiamata viene inoltrata all'altro portatile. Se l'utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente al vostro portatile.

Consultazione sulla linea interna

Se si sta parlando con un utente **esterno** (dalla rete fissa o tramite VoIP) è possibile chiamare contemporaneamente un utente **interno** per consultazione.

INT — Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale se attivato.

Selezionare il portatile oppure Chiam.Collettiva e premere OK.

Quando l'utente interno risponde si può parlare.

Terminare la consultazione

MENU — Premere il tasto funzione.

Indietro — Selezionare e premere OK.

Si è di nuovo connessi con l'utente esterno.

Accettare l'avviso di chiamata

Prerequisito: è necessario che anche la rete supporti questa funzione.

Se durante una conversazione sulla linea **interna** giunge una seconda chiamata sulla linea **esterna**, si sente un breve tono di avviso. Se è stato richiesto l'abbonamento per la trasmissione dei numeri (Funzione CLIP) sul display viene visualizzato il numero o il nome del chiamante (se il numero è registrato con il nome in rubrica).

Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione sulla linea interna.

Premere il tasto di impegno linea per accettare la chiamata esterna.

Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile personalizzare le impostazioni.

Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare sul display il menu in diverse lingue.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Portatile ➔ Lingua

La lingua in uso è contrassegnata dal simbolo ✓.

Selezionare la lingua desiderata e premere OK.

Premere **a lungo**.

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

MENU 4 2 2

Premere in sequenza i tasti.

Selezionare la lingua e premere OK.

Impostare il display

È possibile scegliere tra quattro colori e diversi livelli di contrasto. Inoltre è possibile impostare lo sfondo e l'illuminazione del display.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Portatile ➔ Display

Si hanno le seguenti possibilità:

Screensaver
Sono disponibili quattro diversi sfondi e le impostazioni **Kein Screensaver** oppure **Orologio Digitale**.

Colore
Sono disponibili quattro colori. Se l'illuminazione è attiva, il display viene visualizzato indipendentemente dall'impostazione in bianco e nero.

Contrasto
È possibile scegliere tra diversi livelli di contrasto.

Luminosità
In / **Außerhalb** . Stabilisce se l'illuminazione deve restare sempre attiva o se deve disattivarsi dopo un determinato lasso di tempo (✓ = sempre attiva).

Nota:
Se l'illuminazione viene impostata e il portatile non è posizionato nella sede si riduce notevolmente l'autonomia del portatile!

Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata

Se è stata attivata questa funzione per rispondere ad una chiamata è sufficiente sollevare il portatile dalla sede di ricarica senza dover premere il tasto di impegno linea.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Portatile

Risposta Automatica
Selezionare e premere OK (✓ = attiva).

Premere **a lungo**.

Modificare il volume di conversazione

È possibile impostare il volume del viva voce su cinque livelli e il volume del ricevitore su tre livelli durante una conversazione esterna. Il volume del viva voce può essere modificato solo durante una conversazione esterna.

È in corso una conversazione esterna.

Premere il tasto di navigazione.

Impostare il volume e premere OK

.

Nota:
Il volume del viva voce può essere modificato solo quando è in uso questa funzione.

Se [▲] è occupato da un altra funzione, per es. conversazione alternata (pag. 21):

MENU Aprire il menu.

Volume Selezionare e premere OK.

Modificare la suoneria

- Volume:
  È possibile scegliere tra cinque livelli di volume (1–5; per es. volume 2 = 🔉) e „Crescendo" 🔉 (aumento progressivo del volume ad ogni squillo).
- Melodia:
  Si può scegliere una melodia a piacere dalla lista delle suonerie preimpostate. Le prime melodie corrispondono alle melodie "classiche".

È possibile impostare suonerie diverse per le seguenti funzioni:

- **Chiamate esterne**: per chiamate esterne
- **Chiamate interne**: per chiamate interne
- **Sveglia**: per la sveglia

Impostare il volume della suoneria

Il volume è identico per tutti i tipi di suonerie.

MENU ➔ **Impostazioni Audio** ➔ **Volume suoneria**

Oppure in stand-by:

[▲] Premere **brevemente.**

Poi:

[▼] Impostare il volume e premere OK.

↩ Premere **a lungo**.

Impostare la melodia della suoneria

Impostare la melodia in base al tipo di chiamata: esterna,interna o per la sveglia.

MENU ➔ **Impostazioni Audio** ➔ **Scelta melodia**

Chiamate esterne / **Chiamate interne** / **Sveglia**
Selezionare e premere OK.

[▼] Selezionare la melodia (✓ = attiva) e premere OK.

↩ Premere **a lungo**.

Attivare/disattivare la suoneria

Durante una chiamata oppure prima di impegnare la linea oppure in stand-by, è possibile disattivare la suoneria sul proprio portatile in modo permanente o per la chiamata attuale. Non è possibile riattivare la suoneria durante una chiamata esterna. È possibile rispondere ad una chiamata fino a quando viene visualizzata sul display.

Disattivare la suoneria

*△ Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando non si sente più la suoneria. Sul display viene visualizzato il simbolo 🔕.

Riattivare la suoneria

*△ Premere **a lungo** il tasto asterisco.

Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo

Durante il primo squillo il telefono riconosce un eventuale SMS in arrivo.

MENU **4 3 9 1 9**

1 OK Sopprimere il primo squillo.

Oppure:

0 OK Rendere udibile il primo squillo.

Nota:

Se la soppressione del primo squillo non è attiva, sentirete uno squillo anche se dovesse essere in corso la ricezione di un SMS. Qualora però si risponda ad una

chiamata al primo squillo e questa chiamata sia relativa ad un SMS in arrivo, la ricezione di quest ultimo viene interrotta.

Toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:

- **Toni di avviso**:
  - **Acustica tasti**: ogni pressione di tasti viene confermata.
  - **Toni di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione oppure quando si ripone il portatile nella sede di ricarica oppure quando arriva un SMS o una voce nella lista della segreteria telefonica o nella lista delle chiamate.
  - **Tono di errore** (sequenza decrescente): in caso di inserimenti errati.
  - **Tono di fine menu**: quando si arriva alla fine di un menu.
- **Tono della batteria:** quando le batterie devono essere ricaricate.

Il tono di conferma previsto per quando si ripone il telefono nella base non può essere disattivato.

Attivare/disattivare i toni di avviso

MENU ➜ Impostazioni Audio ➜ Toni di avviso

Selezionare e premere OK (✓ = attivo).

Tutti i toni di avviso vengono attivati o disattivati.

Impostare il tono di batteria scarica

MENU ➜ Impostazioni Audio ➜ Batteria scarica

On / Off / solo durante la chiamata

Selezionare e premere OK (✓ = attivo). Il tono di batteria scarica viene attivato o disattivato o viene omesso durante una conversazione.

Utilizzare il portatile come sveglia

Attivare/disattivare la sveglia

MENU ➜ Sveglia ➜ Attivazione (✓ = attivo)

Oppure:

🕐 Premere il tasto della sveglia.

Attivando la sveglia si apre automaticamente il menu per impostarne l'ora (pag. 38).

Se è attiva, sul display viene visualizzata la sveglia con il simbolo 🕐 al posto della data.

Impostare la sveglia

MENU ➜ Sveglia ➜ Ora

Inserire l'ora e i minuti della sveglia e premere OK.

Quando suona la sveglia…

Ripetizione della sveglia dopo 5 minuti

Snooze Premere il tasto funzione o un tasto qualsiasi.

Dopo aver premuto il tasto Snooze per tre volte, la sveglia viene disattivata per 24 ore.

Disattivare la sveglia per 24 ore

Off Premere il tasto funzione.

Ripristinare i parametri iniziali del portatile

È possibile resettare (riportare nelle condizioni di fabbrica) eventuali impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica e della lista delle chiamate, la lista degli SMS e la registrazione del portatile sulla base vengono mantenuti.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Portatile ➔ Reset Portatile?

OK Premere il tasto funzione per confermare.

☎ Premere **a lungo**.

Con ☎ si interrompe la procedura di ripristino.

Impostare la base

Tutte le configurazioni della base vengono effettuate con un portatile Gigaset C45 registrato.

Modificare il PIN di sistema

Il PIN di sistema va inserito al momento della registrazione del portatile sulla base.

È possibile cambiare il PIN di sistema a 4 cifre („0000“) presente nella base con un PIN a 4 cifre noto soltanto a voi.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ PIN di Sistema

Inserire il PIN di sistema attuale e premere OK.

Inserire il nuovo PIN di sistema e premere OK.

Per motivi di sicurezza l'inserimento viene visualizzato con 4 asterischi („****“) .

☎ Premere **a lungo**.

Ripristinare i parametri iniziali della base

Durante il ripristino dei parametri iniziali i portatili rimangono registrati. Le impostazioni personalizzate vengono ripristinate. Solo la data e l'ora non vengono modificate.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Reset Base?

OK Premere il tasto funzione per confermare.

Attivare/disattivare la modalità repeater

Con un repeater è possibile estendere la copertura e il livello di ricezione della base. Per utilizzarlo bisogna prima attivare la funzione repeater. In questo caso le conversazioni in corso verranno interrotte.

Prerequisito: è registrato un repeater.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Funzioni Speciali ➔ Modalità Repeater

Selezionare e premere OK (✓ = attivo).

Importante:
Per la registrazione del repeater seguire la procedura descritta sul manuale del repeater stesso.

Impostare il numero di emergenza

I numeri di emergenza vengono selezionati automaticamente nella rete fissa. È possibile impostare un proprio numero di emergenza.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Funzioni Speciali ➔ Num. emerg.

Inserire il PIN di sistema e premere OK.

Se è già memorizzato un numero di emergenza, questo viene visualizzato.

Inserire il numero di emergenza e premere OK.

Impostare la connessione standard

È possibile impostare se si desidera telefonare in modo standard tramite VoIP oppure dalla rete fissa.

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Connessione standard

IP / Telefonia fissa

Selezionare e premere OK (✓ = attivo).

Al momento di telefonare:

- Premere **brevemente** il tasto di impegno linea, se si desidera eseguire la telefonata tramite la connessione standard.
- Premere **a lungo** il tasto di impegno linea, se si desidera eseguire la telefonata tramite l'altra connessione.

Aggiornare il firmware della base

All'occorrenza è possibile aggiornare il firmware della base.

L'aggiornamento del firmware viene scaricato in modo standard direttamente da Internet. La pagina web corrispondente è preimpostata nel telefono.

Nota:
Con il configuratore web è possibile utilizzare un PC locale per l'aggiornamento del firmware, tramite il quale scaricare il firmware del telefono stesso (pag. 53).

Prerequisiti:

La base è in stand-by, cioè:

- Non si sta telefonando dalla rete fissa o tramite VoIP.
- Non esiste nessuna connessione interna tra i portatili registrati.
- Non esiste nessuna connessione tra il PC e il configuratore web del telefono.
- Nessun portatile ha aperto il menu relativo alla base.

Avviare l'aggiornamento del firmware

MENU ➔ Impostazioni Varie ➔ Stazione base ➔ Aggiornamento firmware

Inserire il PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000).

La base stabilisce una connessione ad Internet o al PC locale. Premere il tasto funzione per confermare l'avvio dell'aggiornamento del firmware.

Nota:
- Durante l'aggiornamento da Internet viene verificato se è disponibile una nuova versione del firmware. In caso non lo fosse, il processo viene interrotto e viene dato relativo messaggio.
- Se durante l'aggiornamento del firmware da un PC locale si ha un errore, l'ultima versione firmware viene scaricata automaticamente da Internet.

Impostazioni VoIP

Per poter telefonare con il VoIP, è necessario impostare alcuni parametri della base.
È possibile impostare tutti i parametri comodamente da un PC collegato in rete (vedi pag. 45).

Utilizzare la configurazione guidata

La configurazione guidata si avvia automaticamente quando il portatile e la base vengono messi in funzione per la prima volta. È possibile avviare la configurazione guidata anche dal menu:

MENU ➜ Impostazioni Varie ➜ Stazione base ➜ Configurazione VoIP ➜ Connessione guidata (inserire il PIN di sistema)

Per inserire le impostazioni VoIP con l'aiuto della configurazione guidata, vedere pag. 10.

Modificare le impostazioni senza la configurazione guidata

È possibile modificare le impostazioni VoIP del vostro provider e i dati utente VoIP dal menu, senza avviare la configurazione guidata.

Scaricare le impostazioni del provider VoIP

In Internet potete trovare tutte le impostazioni per scaricare i diversi provider VoIP. La pagina web corrispondente è preimpostata nel telefono.

MENU ➜ Impostazioni Varie ➜ Stazione base ➜ Configurazione VoIP (inserire il PIN di sistema) ➜ Scelta provider VoIP

Il telefono stabilisce una connessione ad Internet.

Selezionare il paese e premere OK.

Selezionare il provider VoIP e premere OK.

I dati del vostro provider VoIP vengono scaricati e salvati nel telefono.

Nota:
Tramite il configuratore web del telefono è possibile stabilire o modificare manualmente tutte le impostazioni per il vostro provider VoIP, vedi pag. 49.

Inserire/modificare i dati utente VoIP

È necessario aggiungere i propri dati personali alle impostazioni VoIP.
È possibile ricevere i dati necessari dal vostro provider VoIP.

Nota:
Per inserire il testo vedi pag. 61.

MENU ➜ Impostazioni Varie ➜ Stazione base ➜ Configurazione VoIP

Inserire il PIN di sistema e premere OK.

Username / Autenticazione Nome / Autenticazione Password

Selezionare e premere OK.

Inserire/modificare i dati utente e premere OK.

Nel campo Username inserire la ID (Caller ID) per la Username del vostro account presso il provider VoIP. La Username è di solito uguale al numero di telefono in Internet (la parte anteriore del vostro indirizzo SIP, vedi pag. 49).

Per Autenticazione Nome e Autenticazione Password inserire i dati di accesso dipendenti dal provider, forniti dal provider stesso, che il telefono deve trasferire al momento della registrazione al servizio SIP.

Impostare l'indirizzo IP del portatile nella LAN

Affinchè la LAN "riconosca" la vostra base, quest'ultima necessita di un indirizzo IP.

L'indirizzo IP può venir associato dalla base automaticamente (tramite router) o manualmente.

- Con l'assegnazione dinamica il server DHCP (Dinamic Host Configuration Protocol) del router della base assegna automaticamente un indirizzo IP. L'indirizzo IP della base può venir modificato secondo l'impostazione del router.
- Con l'assegnazione manuale alla base viene assegnato un indirizzo IP fisso. Ciò può essere necessario a seconda della vostra tipologia di rete.

Nota:
Per le impostazioni della rete locale tramite il configuratore web, leggere pag. 48.

Attivare/disattivare l'assegnazione dinamica

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Configurazione VoIP** (inserire il PIN di sistema) ➜ **Configurazione IP**

Indirizzo IP dinamico (✓ = attivo)
Selezionare e premere OK per modificare l'impostazione attuale.

Quando si disattiva l'assegnazione dinamica, è necessario inserire manualmente l'indirizzo IP e la subnet mask della base. Viene dato relativo avviso.

Importante:
Per l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP il server DHCP deve essere attivo sul router. In proposito leggere il manuale d'istruzioni del router.

Visualizzare/modificare l'indirizzo IP della base

È possibile modificare l'indirizzo IP (pag. 73) solamente se non è attiva l'assegnazione dinamica.

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Configurazione VoIP** (inserire PIN di sistema) ➜ **Configurazione IP** ➜ **Indirizzo IP**

Viene visualizzato l'indirizzo IP attuale.

Inserire l'indirizzo IP e premere OK.

Nota:
Note sugli indirizzi IP si trovano a pag. 48 e nel glossario a pag. 73.

Visualizzare/modificare la subnet mask

È possibile modificare la subnet mask (pag. 77) solamente se non è attiva l'assegnazione dinamica.

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Configurazione VoIP** (inserire PIN di sistema) ➜ **Configurazione IP** ➜ **Subnet mask**

Viene visualizzata la subnet mask attuale.

Inserire la subnet mask e premere OK.

Nota:
Note sulla subnet mask si trovano a pag. 48 e nel glossario a pag. 77.

Attivare/disattivare la visualizzazione delle informazioni sullo stato VoIP

Se la funzione è attiva, viene visualizzato il codice dello stato VoIP del vostro Service Provider.

Attivare la funzione per es. se si hanno problemi con le connessioni VoIP. Essi contengono un codice dello stato specifico del provider, che aiuta il centro servizi nell'analisi del problema.

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Configurazione VoIP** (inserire PIN di sistema) ➜ **Configurazione IP**

Informazioni sullo stato (✓ = attivo)
Selezionare e premere OK.

Nota:
Per le impostazioni del configuratore web, vedi pag. 55.

Richiedere l'indirizzo MAC della base

A seconda della vostra tipologia di rete può succedere che si debba per es. inserire l'indirizzo MAC della vostra base nella lista di accesso del vostro router.
È possibile richiedere l'indirizzo MAC della vostra base nel seguente modo:

MENU **4 3 9 2 0**

Viene visualizzato l'indirizzo MAC della base.

☎ Premere **a lungo**.

Collegare la base ad un centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede (vedere le istruzioni d'uso del centralino telefonico).

Nei centralini telefonici che non supportano la trasmissione dei numeri di telefono (CLIP) non è possibile inviare o ricevere SMS.

Modificare il tipo di selezione

È possibile impostare il tipo di selezione.

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Funzioni Speciali** ➜ **Tipo di selezione**

Selezione multifreq./ Selezione DP Decadica/ DTMF Terra
Selezionare e premere OK (✓ = attivo).

☎ Premere **a lungo.**

Impostare il tempo di flash

È possibile impostare il tempo di flash.

MENU ➜ **Impostazioni Varie** ➜ **Stazione base** ➜ **Funzioni Speciali** ➜ **Tempi di Flash**

Selezionare l'interruzione del tempo di flash e premere OK.

L'impostazione attuale è contrassegnata dal simbolo ✓.

☎ Premere **a lungo**.

Impostare le pause

Modificare la pausa dopo l'impegno di linea

È possibile impostare la pausa che intercorre nella selezione automatica (dalla rubrica, dalla lista dei numeri selezionati, ecc) tra la pressione del tasto impegno linea ✆ e l'invio del numero di telefono.

MENU **4 3 9 1 6**

Inserire le cifre per la durata della pausa (**1** = 1 sec.; **2** = 3 sec.; **3** = 7 sec.) e premere OK.

Premere **a lungo**.

Modificare la pausa relativa al tasto R

Dopo la pressione del tasto flash (vedi "Impostare il tempo di flash") che consente l'attivazione di diverse funzioni nella centrale telefonica, è possibile introdurre una pausa selezionabile tra quelle di seguito indicate (vedere anche le istruzioni d'uso del centralino telefonico).

MENU **4 3 9 1 1**

Inserire le cifre per la durata della pausa (**1** = 1 sec.; **2** = 2 sec.; **3** = 3 sec.; **4** = 6 sec.) e premere OK.

Premere **a lungo**.

Commutare temporaneamente sulla selezione a toni (DMTF)

Se il vostro centralino telefonico utilizza ancora la selezione ad impulsi (DP), ma si desidera temporaneamente passare a quella a toni (DMTF), per es. per ascoltare la segreteria di rete, procedere nella seguente maniera.

Prerequisito: si è in fase di conversazione o comunque è stato selezionato un numero (per es. quello della segreteria).

MENU Aprire il menu.

Selezione a toni Multifrequenza Selezionare e premere OK.

La selezione a toni è attiva **solo per questa connessione**.

Configuratore web

Il configuratore web è l'interfaccia web del vostro telefono. Con esso è possibile impostare la base del telefono tramite il browser web del vostro PC.

Nota:
A seconda del vostro provider VoIP può succedere che non sia possibile modificare le singole impostazioni nel configuratore web.

Configurare il telefono dal PC

Prerequisiti:

- Sul PC è installato un configuratore web standard, ad es. Internet Explorer a partire dalla versione 6.0 oppure Firefox a partire dalla versione 1.0.4.
- Il telefono e il PC sono collegati tra di loro tramite un router o uno switch.

Nota:
- Mentre si sta impostando il configuratore web, il telefono **non è** bloccato. È possibile telefonare con il vostro portatile parallelamente oppure modificare sia le impostazioni della portatile che della base.
- Mentre si è collegati al configuratore web, esso è bloccato agli altri utenti. Non è possibile un accesso molteplice contemporaneamente.

Con il configuratore web del vostro telefono si hanno le seguenti possibilità:

- Configurare l'accesso del vostro telefono alla rete locale (indirizzo IP, accesso ad Internet).
- Configurare il telefono per il VoIP.
- Stabilire il server dei dati per l'aggiornamento del firmware.
- Informarsi sullo stato del telefono (versione firmware, indirizzo MAC, etc.)

Collegare il PC al configuratore web

- Avviare il configuratore web sul PC.
- Nel campo dell'indirizzo del configuratore web indicare l'indirizzo IP del telefono, per es. http://192.168.2.2.
- Premere il tasto invio.

Viene instaurato il collegamento con il configuratore web del telefono.

Nota:
L'indirizzo IP del vostro telefono può cambiare se è stata attivata l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP (pag. 48). Si può richiedere sul portatile l'indirizzo IP attuale del telefono (pag. 42).

Stabilire gli annunci e la lingua del configuratore web

Dopo aver instaurato il collegamento sul configuratore web viene visualizzata la pagina web **Login**.

È possibile selezionare la lingua nella quale si desidera visualizzare il menu e la finestra di dialogo del configuratore web. Nel campo superiore della pagina web viene visualizzata la lingua attuale impostata.

- Cliccare su per aprire la lista delle lingue a disposizione.
- Scegliere la lingua.
- Nella parte inferiore della pagina web nel campo relativo inserire il PIN di sistema del telefono (impostazione iniziale: 0000) per poter avere accesso alle funzioni del configuratore web.
- Cliccare sul comando **OK**.

Viene aperta la pagina **Home** con tutte le informazioni per il configuratore web.

Nota:
- Se è stato dimenticato il PIN di sistema, è necessario ripristinare le impostazioni iniziali del vostro apparecchio. Prestare attenzione che anche le impostazioni rimanenti vengano ripristinate (pag. 36).
- Se non si fa nessun inserimento per lungo tempo, la pagina diventa inattiva. Al successivo tentativo di fare un inserimento o di aprire una pagina web viene visualizzata la pagina relativa alla registrazione della pagina web. Reinserire il PIN di sistema per registrarsi nuovamente.
- I parametri che non sono stati salvati prima della cancellazione automatica, vanno persi.

Cancellazione

In alto a destra in ogni pagina web del configuratore web all'interno della lista del menu (pag. 46) si trova il comando **Log off**. Cliccare su **Log off** per uscire dal configuratore web.

Nota:
Utilizzare sempre il comando **Log off** per terminare il collegamento con il configuratore web. Chiudendo per es. il web browser senza essere prima usciti correttamente può succedere che l'accesso al configuratore web sia bloccato per qualche minuto.

Struttura delle pagine web

Le pagine web contengono gli elementi per l'uso rappresentati nella figura seguente.

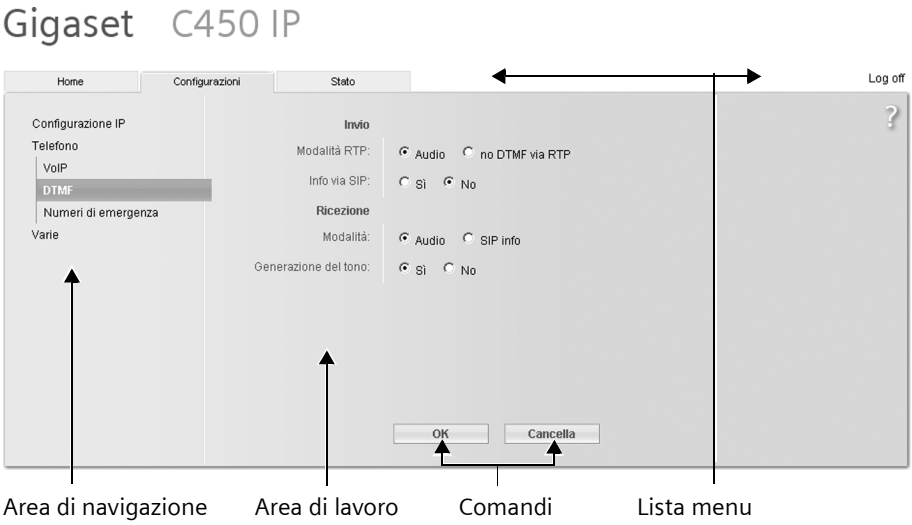


Figura 2 Esempio di struttura di una pagina web

Lista del menu

Nella lista del menu vengono presentati i menu del configuratore web sottoforma di fogli di registro.

Sono a disposizione i seguenti menu:

- **Home**
  La pagina iniziale viene aperta dopo essersi registrati sul configuratore web. Contiene informazioni sulle funzioni del configuratore web.

- **Configurazioni** (pag. 48)
  Tramite questo menu è possibile impostare il telefono.
- **Stato** (pag. 55)
  Il menu fornisce informazioni sul telefono.

Cliccando sul menu **Configurazioni**, nell'area di navigazione viene visualizzata una lista con le funzioni di questo menu.

A destra nel menu in ogni pagina web si trova la funzione **Log off** (pag. 46).

Area di navigazione

Nell'area di navigazione vengono elencate le funzioni dalla lista del menu selezionato (pag. 46).

Quando si clicca su una funzione, nell'area di lavoro si apre la relativa pagina con le informazioni e/o i campi per il loro inserimento.

Se una funzione ha delle sottofunzioni, queste vengono visualizzate sotto la funzione non appena si clicca sulla funzione stessa. Nell'area di lavoro viene visualizzata la pagina relativa alla prima sottofunzione.

Area di lavoro

Nell'area di lavoro vengono visualizzate informazioni o finestre di dialogo a seconda della funzione selezionata, tramite le quali è possibile impostare il telefono.

Effettuare modifiche

È possibile effettuare modifiche ai campi di inserimento, alle liste o alle opzioni.

- Un campo può avere limitazioni relativamente ai possibili valori, per es. i comandi di caratteri speciali o determinati campi di valori.
- Aprire una lista, cliccando sul comando . È possibile scegliere tra valori preimpostati.
- Attivare le opzioni cliccando su . La funzione precedentemente attiva viene disattivata. La funzione attiva è contrassegnata con .

Copiare le modifiche

Non appena si effettua una modifica in una pagina, si attiva la nuova impostazione sul telefono cliccando il comando **OK**.

Se il comando in un campo non corrisponde alle regole valide per questo campo, si ha il relativo messaggio di avviso. È possibile ripetere il comando in un secondo momento.

Nota:
Le modifiche che non sono ancora state salvate sul telefono vanno perse se si passa ad un'altra pagina web oppure per es. se viene interrotto il collegamento con il configuratore per superamento dei limiti di tempo (pag. 46).

Comandi

Nella parte inferiore dell'area di lavoro sono inseriti i seguenti comandi.

OK
Per salvare i comandi sul telefono.

Cancella
Per rifiutare le modifiche effettuate nella pagina web e per caricare la pagina con le impostazioni salvate sul telefono.

Aprire le pagine web

Di seguito viene brevemente descritta la navigazione nelle singole funzioni del configuratore web.

Esempio:

Registrare il proprio numero di emergenza

Configurazioni ➜ **Telefono** ➜ **Numeri di emergenza**

Per aprire questa pagina web procedere come indicato di seguito:

▶ Cliccare sul menu **Configurazioni** dalla lista del menu.

- Cliccare sulla funzione **Telefono** nell'area di navigazione.

  Nell'albero di navigazione vengono visualizzate le sottofunzioni **Telefono**.
- Cliccare sulla sottofunzione **Numeri di emergenza**.

Impostare il telefono con il configuratore web

Con il configuratore web è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Collegamento del telefono alla rete locale (pag. 48)
- Configurazione per la telefonia tramite VoIP (pag. 49)
- Numero di emergenza inserito dall'utente (pag. 53)
- Server dati per il download dell'aggiornamento del firmware (pag. 53)
- Visualizzazione dello stato del VoIP (pag. 54)

Configurazione IP

Per un corretto funzionamento del telefono nella rete locale e per collegarlo ad Internet è necessario memorizzare tutte le impostazioni. Spiegazioni per i singoli componenti/concetti si trovano nel glossario (pag. 70).

- Aprire la pagina web **Configurazioni** ➔ **Configurazione IP**.
- Selezionare **Indirizzo IP**.

Selezionare **Automatico**, se si vuole assegnare al telefono un indirizzo IP dinamico tramite un server DHCP nella rete locale. Non sono necessarie altre impostazioni per la rete locale.

Selezionare **Statico** se si desidera stabilire un indirizzo IP locale fisso per il telefono. È presente un indirizzo IP fisso per es. quando sul router è installato un Port Forwarding oppure un DMZ per il telefono.

I seguenti campi vengono inseriti quando si sceglie **Indirizzo IP** = **Statico**:

Indirizzo IP

Inserire un indirizzo IP per il telefono. Tramite questo indirizzo IP si è raggiungibili da altri utenti nella rete locale (per es. dal PC).

Prestare attenzione ai seguenti punti:

– L'indirizzo IP nel campo dell'indirizzo, che viene utilizzato nel router, deve essere per uso privato. Questo è in genere contenuto nell'intervallo 192.168.0.1 – 192.168.255.254 con **Subnet mask** 255.255.255.0. La subnet mask stabilisce che le prime tre parti dell'indirizzo IP devono essere uguali per tutti gli utenti della rete LAN.

– L'indirizzo IP fisso non deve appartenere al campo dell'indirizzo (campo IP pool), che è riservato al server DHCP del router. Inoltre non deve essere utilizzato da un altro apparecchio sul router.

Eventualmente verificare l'impostazione sul router.

Subnet mask

Inserire la subnet mask per l'indirizzo IP dell'apparecchio. Per gli indirizzi dal 192.168.0.1 al 192.168.255.254, l'indirizzo standard per la subnet mask è preimpostato su 255.255.255.0.

Gateway standard

Inserire l'indirizzo IP del gateway standard, tramite il quale la rete locale è collegata ad Internet. Questo è in genere l'indirizzo IP locale (privato) del router (per es. 192.168.2.1). Il telefono necessita di questa informazione per poter accedere ad Internet.

DNS server

Inserire l'indirizzo IP del DNS server preferito. Il DNS (Domain Name System) permette di associare agli indirizzi IP pubblici dei nomi simbolici. Il DNS server necessita di poter tradurre il nome DSN nell'indirizzo IP per instaurare la connessione ad un server.

Indicare l'indirizzo IP del proprio router. Il router inoltra le richieste di indirizzo del telefono al proprio DNS server.

DNS server secondario (opzionale)
Inserire l'indirizzo IP del server alternativo che si deve utilizzare in caso il server preferito non sia disponibile.

Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Cliccare sul comando **Cancella** per rifiutare le modifiche.

Telefonia VoIP

Effettuare le impostazioni necessarie del vostro telefono per l'accesso al server SIP del vostro provider. Con la maggior parte dei provider VoIP è possibile salvare le impostazioni principali sul portatile (pag. 41). Il configuratore web vi dà la possibilità di ampliare queste impostazioni.

Se le impostazioni generali del vostro provider VoIP per il download non sono a disposizione nella lista del provider su Internet, è necessario effettuare le impostazioni con il configuratore web come di seguito descritto.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** ➜ **Telefono** ➜ **VoIP**.
- Indicare nell'area di lavoro i dati di configurazione nei campi **SIP**, **Porte Listen**, **Rete** e **Codificatore vocale** (vedere di seguito).

Campo d'inserimento: SIP

Inserire i dati di configurazione necessari per l'accesso al servizio SIP del vostro provider VoIP. I dati vengono forniti dal vostro provider VoIP.

Nome
Inserire la vostra ID (identificativo) di registrazione o autentificazione stabilita dal vostro provider VoIP.
La ID di registrazione vale come riconoscimento di accesso da indicare per la registrazione al server SIP Proxy. Il **Nome** è in genere uguale al **Username**, cioè uguale al vostro identificativo in Internet.

Password / Conferma password
Inserire nel campo **Password** la password stabilita dal vostro provider VoIP. Il telefono necessita della password per la registrazione presso il provider SIP Proxy. Ripetere l'inserimento nel campo **Conferma password** .

Username
La Username è l'ID del vostro account presso il provider VoIP. La ID è in genere uguale alla parte iniziale del vostro indirizzo SIP (URI, il vostro identificativo in Internet).

Esempio: se il vostro indirizzo SIP è „123_nome@provider.it", indicare in **Username** „123_nome".

Dominio
Indicare qui la parte finale del vostro indirizzo SIP (URI).

Esempio: per l'indirizzo SIP „123_nome@provider.it", indicare in **Dominio** „provider.it".

Realm
Indicare il nome del dominio di sicurezza del vostro provider (SIP realm). Il SIP realm spesso corrisponde al nome del server SIP Proxy.

Esempio: provider.it oppure @provider.com oppure WallyWorld.

Nome visualizzato (opzionale)
Inserire un nome a piacere che si desidera sia visualizzato sul display del vostro interlocutore quando si chiama da Internet (es.: Anna Rossi). Sono permessi tutti i caratteri della famiglia UTF8 (Unicode). Possono essere al massimo di 32 cifre.

Se non si inserisce nessun nome, viene visualizzato lo **Username**.

Informarsi presso il proprio provider VoIP se è supportato questo servizio.

Indirizzo server proxy
Il SIP proxy è il server di accesso del vostro provider VoIP. Inserire l'indirizzo

IP oppure il nome DNS del vostro server SIP Proxy. **Esempio:** myprovider.com.

Porta server proxy

Inserire il numero della porta di comunicazione tramite la quale il SIP proxy invia e riceve dati di segnalazione (porta SIP).

La maggior parte dei provider VoIP utilizzano la porta 5060.

Registrar server

Inserire il nome DNS oppure l'indirizzo IP del registrar server.

Il registrar server è necessario al momento della registrazione del telefono. Associa al proprio indirizzo SIP (**Username@Dominio**) l'indirizzo IP pubblico/numero di porta, con il quale si registra il telefono. Con la maggior parte dei provider VoIP il registrar server è uguale al server SIP.
Esempio: reg.myprovider.it.

Porta registrar server

Indicare la porta di comunicazione utilizzata per il registrar. Nella maggior parte dei casi viene utilizzata la porta 5060.

Campo d'inserimento: Porte Listen

Indicare qui la porta locale del telefono per la telefonia VoIP. Le porte non possono essere utilizzate da nessun altro utente nella LAN.

Porta SIP

Stabilisce la porta di comunicazione locale tramite la quale il telefono può inviare e ricevere dati di segnalazione. Inserire una cifra compresa tra 1 e 65535 (vedere nota seguente).
Il numero standard della porta per la segnalazione SIP è 5060.

> **Nota:**
> Le porte da 0 a 1023 non devono venir utilizzate poichè queste spesso sono utilizzate da applicazioni standard.

Porta RTP

Indicare la porta di comunicazione locale tramite la quale il telefono può inviare e ricevere dati di segnalazione. Inserire **correttamente** una cifra compresa tra 1 e 65535 (vedere nota). Il numero di porta non può coincidere con il numero di porta nel campo **Porta SIP**. Inserendo una cifra non corretta, viene impostata automaticamente la cifra inferiore più vicina corretta (per es. inserendo 5003, viene impostato 5002). Il numero di porta standard per la trasmissione vocale è 5004.

> **Nota:**
> Le porte da 0 a 1023 non devono venir utilizzate poichè queste spesso sono utilizzate da applicazioni standard.

Porta random (a caso)

Cliccare sull'opzione **Sì** se il telefono non deve utilizzare nessuna porta fissa ma porte libere a piacere per **Porta SIP** e **Porta RTP**.

L'utilizzo di una porta a caso ha senso quando si devono impiegare più telefoni sullo stesso router dotato di NAT. I telefoni devono utilizzare porte diverse per poter trasmettere le conversazioni entranti nel NAT del router e i dati vocali solamente ad un telefono (quello che si sta contattando).

Cliccando su **No**, il telefono utilizza le porte indicate in **Porta SIP** e **Porta RTP**.

Campo d'inserimento: Rete

Se il vostro telefono è collegato ad un router dotato di NAT (Network Address Translation) e/o firewall, in questo caso è necessario effettuare delle impostazioni affinchè il vostro telefono sia raggiungibile (cioè indirizzabile) da Internet.

Attraverso il NAT gli indirizzi IP vengono nascosti dall'utente LAN dietro l'indirizzo IP generale del router.

Per le chiamate in entrata

Se il Port Forwarding per il telefono è attivato sul router oppure è dotato di DMZ,

non è necessaria alcuna particolare impostazione per le chiamate in entrata.

In caso contrario, affinchè il telefono sia raggiungibile è necessario un inserimento nella tabella del routing del NAT (nel router). Viene messo a disposizione al momento della registrazione del telefono presso il servizio SIP. Per motivi di sicurezza questo inserimento viene cancellato automaticamente in determinati intervalli di tempo (timeout di sessione). Il telefono deve quindi confermare la registrazione in determinati intervalli di tempo (vedi **Tempo di refresh NAT**, pag. 51) affinchè il valore venga mantenuto nella tabella del routing.

Per le chiamate in uscita

Il telefono necessita del proprio indirizzo pubblico per poter ricevere i dati vocali dell'interlocutore.

Ci sono due possibilità:

- Il telefono richiede l'indirizzo pubblico presso un server STUN in Internet (Simple Transversal of UDP over NAT). Lo STUN può essere impiegato solo con il cosiddetto NAT asimmetrico e con firewall non-bloccante.
- Il telefono non indirizza la richiesta di connessione al SIP Proxy ma ad un proxy outbound in Internet, che si occupa del pacchetto dati con l'indirizzo pubblico.

Il server STUN e il proxy outbound vengono impiegati alternativamente per evitare il NAT/Firewall sul router.

STUN abilitato

Cliccare su **Sì** se il vostro telefono deve utilizzare lo STUN, non appena viene impiegato su un router con NAT asimmetrico.

Server STUN

Inserire il nome del DNS oppure l'indirizzo IP del server STUN in Internet.

Se nel campo di inserimento **STUN abilitato** è stata selezionata l'opzione **Sì**, è necessario inserire qui uno **Server STUN**.

Porta STUN

Inserire il numero della porta di comunicazione sul server STUN. La porta standard è la 3478.

Tempo di refresh NAT

Indicare in quali limiti di tempo il telefono deve aggiornare il proprio valore d'immissione nella tabella routing del NAT. Indicare l'intervallo di tempo in sec., che è di poco inferiore al timeout di sessione del NAT.

Il valore preimpostato per il **Tempo di refresh NAT** non deve venir modificato nelle regole.

Modalità proxy outbound

Indicare quando deve venir impiegato il proxy outbound.

Sempre

Tutti i dati di segnalazione e i dati vocali trasmessi dal telefono vengono inviati al proxy outbound.

Automatico

Se il telefono è collegato ad un router con NAT asimmetrico oppure con firewall non-bloccante, i dati trasmessi dal telefono vengono inviati solamente al proxy outbound. Se il telefono dietro un NAT asimmetrico, viene utilizzato un server STUN.

Se è stato impostato **STUN abilitato** = **No** oppure non è stato indicato alcun server STUN, viene utilizzato sempre il proxy outbound.

Mai

Il proxy outbound non viene utilizzato.

Non indicando nulla nel campo di immissione **Proxy outbound**, il telefono è sempre indipendente dalla modalità selezionata come **Mai**.

Proxy outbound

Inserire il nome del DNS oppure l'indirizzo IP del proxy outbound del vostro provider.

Nota:
Con molti provider il proxy outbound è uguale al proxy SIP.

Porta proxy outbound
Inserire il numero della porta di comunicazione del proxy outbound utilizzata. La porta standard è la 5060.

Campo d'inserimento: Codificatore vocale

Il vostro telefono supporta diversi codificatori vocali per la digitalizzazione (codificare e decodificare) dei dati vocali. Il codificatore vocale utilizzato per la connessione telefonica influenza in modo considerevole la qualità vocale, per es. attraverso il tempo impiegato per codificare/decodificare (ritardo vocale). La scelta dei codificatori vocali è un compromesso tra la qualità vocale e larghezza della banda necessaria.

Entrambe le parti di una connessione telefonica (chiamante/mittente e ricevente) devono utilizzare lo stesso codificatore vocale.
Il codificatore vocale viene concordato tra il mittente e il ricevente al momento dell'instaurazione della connessione.

Stabilire il codificatore vocale che deve proporre il vostro telefono al momento d'instaurazione di una connessione VoIP.

I codificatori vocali supportati dal vostro telefono e a disposizione sono i seguenti:

G729
Qualità vocale media. La larghezza necessaria della banda è pressoché di 8 Kbit/s per connessione vocale.

G711 a law / G711 µ law
Qualità vocale elevata (confrontabile con la ISDN). La larghezza necessaria della banda è di 64 Kbit/s per connessione vocale.

G726
Buona qualità vocale (inferiore alla G.711 ma superiore rispetto alla G.729).

Il vostro telefono supporta G.726 con una capacità di trasmissione di 32 Kbit/s per connessione vocale.

- Spostare i codici vocali che il vostro telefono propone per la chiamata in uscita nella lista **Selezionare codici**.

  Cliccare nella lista **Codici disponibili** sul codice vocale che si desidera inserire. Cliccare sul comando **<Aggiungi**.
- Spostare i codici che il telefono non deve utilizzare nella lista **Codici disponibili**.

  Selezionare quindi i codici vocali nella lista **Selezionare codici** (vedi sopra) e cliccare sul comando **Rimuovi>**.
- Nella lista dei **Selezionare codici** ordinare i codici vocali nell'ordine in cui dovrebbero essere suggeriti al ricevitore nel momento in cui viene stabilita la connessione.

Al momento dell'instaurazione di una connessione VoIP il telefono propone il terminale remoto all'inizio del primo codice vocale nella lista **Selezionare codici**. Se il terminale remoto non accetta questo codice vocale (per es. perchè non lo supporta), verrà proposto il secondo codice della lista, etc.

Se il terminale remoto non accetta nessun codice vocale della lista **Selezionare codici**, **non** viene instaurata la connessione. Sul portatile si riceverà il relativo avviso.

Nota:
- Si devono disattivare i codici spostandoli (nella lista **Codici disponibili**) solamente per un motivo particolare. Più codici vengono disattivati, maggiore è il rischio che non si possano effettuare le conversazioni per via di una gestione non possibile dei codici.
- Con le chiamate in entrata vengono ammessi tutti i codici supportati.

Salvare le modifiche sul telefono

- Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.
- Se si desidera rifiutare le impostazioni effettuate, cliccare sul comando **Cancella**. La pagina web viene caricata nuovamente con i dati salvati sul telefono.

Attenzione: se non si danno comandi per lungo tempo la connessione al configuratore web viene interrotta automaticamente. I valori non salvati vanno persi. Eventualmente effettuare salvataggi di tanto in tanto. È possibile riprendere il comando ed effettuare le modifiche.

Impostare i toni DTMF

Per telefonare da Internet (VoIP) è possibile fissare se si desidera utilizzare i toni DTMF. Ciò è necessario ad es. per interrogare da remoto la segreteria telefonica.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** ➔ **Telefono** ➔ **DTMF**.
- Effettuare le modifiche desiderate nei campi di immissione **Invio** e **Ricezione**. Prestare attenzione alle direttive del vostro provider.
- Cliccare infine sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Campo d'inserimento: Invio

In questo campo di immissione si effettuano le modifiche per l'invio di toni DTMF.

- Nel campo di immissione **Modalità RTP** stabilire se si desidera trasmettere acusticamente i toni DTMF. In caso affermativo attivare **Audio**, altrimenti attivare **no DTMF via RTP**.
- Nel campo di immissione **Info via SIP** stabilire se trasmettere il codice dei tasti. Attivare con **Sì** oppure **No**.

Campo d'inserimento: Ricezione

In questo campo di immissione si effettuano le modifiche per la ricezione di toni DTMF.

- Nel campo di immissione **Modalità** stabilire se si desidera riprodurre un tono DTMF solo acusticamente (**Audio**) oppure se convertirlo anche nel relativo codice (**SIP info**).
- Nel campo di immissione **Generazione del tono** stabilire se convertire un codice ricevuto in un tono acustico e riprodurlo. Attivare con **Sì** oppure **No**.

Inserire un numero di emergenza

Nelle impostazioni iniziali del vostro telefono sono presenti dei numeri di emergenza. I numeri di emergenza preimpostati vengono visualizzati. Non è possibile modificarli.

È possibile inserire un numero di emergenza aggiuntivo.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** ➔ **Telefono** ➔ **Numeri di emergenza**.
- Inserire nel campo di immissione **Inserisci numero** un numero di telefono come corrispettivo numero di emergenza.
- Cliccare sul comando **OK** per salvare il numero di emergenza sul telefono.

Il vostro telefono riconosce il numero come numero di emergenza. Se viene selezionato questo numero, il telefono stabilisce la connessione sempre tramite la rete fissa.

Nota:
Per modificare il numero di emergenza, vedi pag. 40.

Impostare i dati del server per l'aggiornamento del firmware

In caso di necessità è possibile lanciare l'aggiornamento del firmware della base dal telefono.

È necessario avviare l'aggiornamento del firmware sul portatile (pag. 40).

Tramite il configuratore web è possibile stabilire da dove scaricare il firmware.

Si hanno le seguenti possibilità:

- Scaricare l'aggiornamento del firmware direttamente da Internet. Il server sul quale Siemens mette a disposizione nuove versioni firmware per la base è inserito nelle impostazioni iniziali.

Nota:
- Durante l'aggiornamento da Internet viene verificato se sono a disposizione nuove versioni del firmware. In caso contrario, il processo viene interrotto.
- L'URL per l'aggiornamento del software non deve essere modificato. Se è stato inserito un nuovo URL, è possibile riattivare l'URL standard ripristinando i parametri iniziali della base (pag. 39).

◆ Eseguire l'aggiornamento locale del firmware. In questo modo si scarica da Internet la versione desiderata del firmware su un PC locale. Eseguire quindi l'aggiornamento sulla base da questo PC.

Prerequisito: sul PC locale è installato un web server (per es. Apache).

Inserire nel configuratore web l'indirizzo IP del proprio PC locale, il path completo e il nome del file del firmware sul PC.

Questa impostazione viene utilizzata automaticamente **dopo** l'aggiornamento del firmware. L'URL del server di Internet resta memorizzato e viene riutilizzato negli aggiornamenti successivi. Se si desidera utilizzare nuovamente un PC locale per l'aggiornamento, è necessario indicare nuovamente l'indirizzo IP e il nome del file.

Nota:
- L'aggiornamento tramite un PC nella rete LAN ha senso se si desidera scaricare nuovamente il firmware con una versione uguale o diversa per via di un errore oppure se si desidera solamente verificare il firmware sul PC per motivi di sicurezza.
- Se si verifica un errore durante un aggiornamento del firmware da un PC locale, viene scaricata automaticamente da Internet l'ultima versione del firmware.

▸ Aprire la pagina web **Configurazioni** ➔ **Varie**.

Nel campo di immissione **Server dati** viene visualizzato l'URL del server di Internet, che viene salvato nel telefono per il download del firmware.

▸ Nel campo di immissione **Server dati** indicare l'URL di un server di Internet oppure l'indirizzo locale dell'indirizzo di un PC locale nella rete LAN (per es. 192.168.2.105) da cui scaricare il firmware per gli aggiornamenti successivi.

Se nel campo di immissione **Server dati** è stato indicato l'indirizzo di un PC locale:

▸ Nel campo di immissione **File firmware** indicare il nome completo del file del firmware sul PC (per es. D:\C450IP\update.exe).

▸ Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Attivare la visualizzazione dello stato del VoIP

È consigliabile far visualizzare sul portatile lo stato del VoIP in caso di problemi con le connessioni. È così possibile essere informati sullo stato della connessione e disporre dello specifico codice dello stato che agevola il Servizio Clienti nell'analisi dei problemi.

▸ Aprire la pagina web **Configurazioni** ➔ **Varie**.

▸ Cliccare sull'opzione **Sì** dietro **Mostra stato VoIP** per attivare la visualizzazione della segnalazione dello stato.

Cliccando su **No** non si ha la visualizzazione dello stato del VoIP.

▸ Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Richiedere informazioni sullo stato del telefono

Vengono visualizzate informazioni generali circa il telefono.

▶ Cliccare nella lista del menu su **Stato**.

Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

Configurazione IP

Indirizzo IP
Indirizzo IP attuale del telefono tra le reti locali. Per l'assegnazione dell'indiriizzo IP vedi pag. 48.

Indirizzo MAC
Indirizzo degli strumenti del telefono.

Software

Versione firmware
La versione del firmware attuale scaricato sul telefono. È possibile caricare aggiornamenti del firmware sul telefono (pag. 40).
Gli aggiornamenti del firmware vengono messi a disposizione su Internet.

Versione EEPROM
La versione dell'elemento di memoria EEPROM (pag. 72) del vostro telefono.

Appendice

Simboli utilizzati

Nel seguente manuale viene utilizzata la simbologia di seguito descritta.

	Digitare cifre o lettere.
MENU	Le funzioni selezionabili vengono rappresentate nelle righe inferiori del display su sfondo nero. Premere il corrispondente tasto funzione per attivare la funzione.
	Premere il tasto di navigazione verso l'alto o il basso, per es. scorrere verso l'alto.
/ 0 / * ecc.	Premere il tasto raffigurato sul portatile.
Chiamate esterne / **Chiamate interne** (es.)	Selezionare una delle opzioni (**Chiamate esterne** oppure **Chiamate interne**) e premere OK.
MENU → **Impostazioni Audio** → **Scelta melodia** (es.)	Premere MENU. Con selezionare **Impostazioni Audio** e premere OK. Con selezionare **Scelta melodia** e premere OK.

Cura

- Pulire l'apparato con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico.

Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto perchè si potrebbero generare cariche elettrostatiche dannose per l'apparato.

Contatto con liquidi ⚠

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

- **Spegnerlo e togliere subito le batterie.**
- Lasciar defluire il liquido dal portatile.
- Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**non** metterlo assolutamente in forno, sia esso a microonde, a gas o di qualsiasi altro tipo).

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

Servizio Clienti (Customer Care)

In caso di dubbi tecnici sull'uso del terminale vi suggeriamo di accedere al sito:
www.siemens.com/gigasetcustomercare
Entrando nell'area dedicata al Customer Care sono disponibili molte informazioni che potrebbero esservi di aiuto.
Nella seguente tabella sono comunque riportati i problemi più frequenti e le possibili soluzioni:

Nota:
Per agevolare il Servizio Clienti può essere d'aiuto avere a portata di mano le seguenti informazioni:

– Versione del firmware, dell'EEPROM e l'indirizzo MAC del vostro telefono.
  È possibile avere queste informazioni tramite il configuratore web (pag. 55). Per richiedere la visualizzazione sul portatile dell'indirizzo MAC, leggere a pag. 43.
– Codice dello status del VoIP
  In caso di problemi con le connessioni VoIP è opportuno visualizzare sul portatile lo stato del VoIP (pag. 41, pag. 54). Questa contiene infatti il codice dello status che aiuta l'analisi del problema.

Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
   - Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata ☎.
2. Le batterie sono scariche.
   - Caricare o sostituire le batterie (pag. 7).

Il portatile non reagisce premendo i tasti.

Il blocco tastiera è attivo.
- Premere **a lungo** il tasto cancelletto # (pag. 19).

Sul display lampeggia Base.

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
   - Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. La base non è accesa.
   - Controllare che il connettore di alimentazione della base sia ben inserito (pag. 8).

Sul display lampeggia Registrare.

Il portatile non è registrato.
- Registrare il portatile (pag. 33).

Il portatile non squilla.

La suoneria è disattivata.
- Attivare la suoneria (pag. 37).

Non si sente la suoneria/tono di selezione.

Il cavo telefonico della base è stato sostituito.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo cavo, assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione (pag. 10).

Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP (pag. 17) **sia stato sottoscritto presso l'operatore di rete**.

La trasmissione del numero è bloccata.
- Il **chiamante** ha chiesto al proprio operatore di rete di trattare il proprio numero come riservato.

Si sente un tono di errore (sequenza decrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.
- Ripetere la procedura.
  Se le informazioni sul display non sono sufficienti, leggere le istruzioni d'uso.

Non si è connessi al router e al portatile è associato un indirizzo IP fisso.

- Verificare sul router se l'indirizzo IP è già utilizzato da un altro apparecchio nella rete LAN oppure se appartiene al campo di inserimento dell'indirizzo IP riservato al router per l'assegnazione dinamica dell'indirizzo.
- Modificare l'indirizzo IP del portatile (pag. 42).

È stato chiamato un utente tramite VoIP ma non lo si sente.

Il vostro telefono è collegato ad un router con NAT/Firewall.
- Le vostre impostazioni per il server STUN o per l'Outbound Proxy sono incomplete o sbagliate. Verificare le impostazioni (pag. 51, pag. 51).
- Non è stato registrato nessun Outbound Proxy oppure è attiva la modalità **Mai** dell'Outbound Proxy (pag. 51) e il vostro telefono è collegato ad un router con NAT simmetrico o firewall bloccante.

Non è possibile telefonare tramite VoIP.

- Verificare se il cavo Ethernet del vostro telefono è correttamente collegato al router.
- Verificare i collegamenti del cavo del router all'accesso ad Internet.
- Verificare se le indicazioni per il servizio SIP del vostro provider VoIP sono corrette (pag. 49).

Non è possibile instaurare alcun collegamento al telefono con il web browser del vostro PC.

- Al momento dell'instaurazione della connessione verificare l'indirizzo IP inserito. È possibile richiedere l'indirizzo IP sul portatile.
- Verificare i collegamenti LAN dal PC e dal telefono.
- Verificare che il telefono sia raggiungibile. Inserire sul PC per es. un comando ping dal telefono (ping ␣ <indirizzo IP locale del telefono>).
- Si è tentato di raggiungere il telefono tramite secure http (https://...). Riprovare con http://....

Non si è raggiungibili per le chiamate da Internet.

- Non c'è nessun valore nella tabella del routing per il vostro telefono. Verificare le impostazioni per **Tempo di refresh NAT** (pag. 51).
- Il vostro telefono non è registrato presso il Service SIP.
- È stato inserito una ID sbagliata oppure domini sbagliati (pag. 49).

Servizio Clienti (Customer Care)

In caso di dubbi tecnici sull'uso del terminale vi suggeriamo di accedere al sito:
www.siemens.com/gigasetcustomercare

Entrando nell'area dedicata al Customer Care sono disponibili molte informazioni che potrebbero esservi di aiuto.
Per informazioni sulla situazione di eventuali riparazioni in corso, sui centri di assistenza o per informazioni commerciali, potete rivolgervi al Servizio Clienti chiamando il numero unico da tutta Italia dalle ore 08.30 alle ore 18.30 dal lunedì al venerdì e dalle ore 09.00 alle ore 18.00 il sabato:

Servizio Clienti Siemens Italia:

Tel. 199.15.11.15

Il servizio offerto è a tariffa unica da tutta Italia in qualunque fascia oraria.

Il numero può essere chiamato da qualunque operatore di rete fissa o mobile.

Il costo della chiamata effettuata da telefoni fissi della rete Telecom Italia è di € cent 8,36 + IVA al minuto mentre per le chiamate effettuate attraverso la rete di altri operatori consultate le tariffe offerte dall'operatore stesso.

Il costo di ogni comunicazione verrà calcolato sulla base della sua effettiva durata misurata in secondi **senza scatto alla risposta**.

Il Servizio Clienti è contattabile anche via e-mail entrando nel sito http://www.siemens.it/gigaset cliccando poi su "Contatti". Vi apparirà un modulo da compilare, riceverete risposta nel più breve tempo possibile.

Nei paesi in cui il nostro prodotto non è venduto da rivenditori autorizzati non vengono offerte né la sostituzione né la riparazione.

CONFORMITA' CE

Con la presente Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG dichiara che questo terminale è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Esso è progettato per la connessione e l'uso con la rete telefonica analogica in Italia.

La telefonia Voice over IP è possibile con un modem aggiuntivo tramite interfaccia LAN.

Ogni requisito specifico del Paese è stato tenuto in debita considerazione.

Copia della dichiarazione CE di conformità, redatta ai sensi della Direttiva 1999/05/CE, è disponibile al seguente indirizzo Internet:
http://www.siemens.com/gigasetdocs
oppure è possibile richiederla telefonando al servizio clienti Siemens.

CE 0682

Qualità vocale e infrastruttura

Con il vostro Gigaset C450 IP si ha la possibilità di telefonare tramite VoIP con una buona qualità vocale.

Le prestazioni - e quindi anche la qualità vocale del vostro telefono - con il VoIP dipendono però anche dalle caratteristiche dell'infrastruttura generale.

Influenzano le prestazioni anche le seguenti componenti del vostro provider VoIP:

- Router
- DSLAM
- Linea di trasmissione e velocità DSL
- Linee di trasmissione in Internet
- Eventualmente altre applicazioni che condividono l'accesso DSL

Nelle reti VoIP la qualità vocale viene influenzata dalla cosiddetta „Quality of Service" (QoS). Se l'infrastruttura generale dispone del QoS, la qualità vocale è superiore (meno rimandi, meno eco, meno fruscii ecc.).

Se per es. il router non dispone del QoS, la qualità vocale è inferiore. Ulteriori dettagli si trovano nella letteratura specializzata.

Nota:
Per domande sul DSL e sul collegamento dei cavi rivolgersi al proprio provider Internet.

Garanzia

Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino o ricevuta che faccia piena prova della data dell'acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e della tipologia del bene acquistato; pertanto, anche qualora non sia stato consegnato si suggerisce di tornare nel negozio e richiedere sempre il rilascio dello scontrino anche qualora l'esercente commerciale obietti che lo stesso non è più necessario a seguito dell'avvenuto concordato fiscale.

Si avverte, infatti, che l'art. 33 della legge 24 novembre 2003, n. 326 ha previsto espressamente che "per gli esercenti commerciali che hanno aderito al concordato preventivo fiscale è prevista la sospensione degli obblighi tributari di emissione dello scontrino fiscale e della ricevuta fiscale, salvo che non venga richiesto dal cliente"; ciò significa che il consumatore ha diritto a pretendere lo scontrino, documento necessario per provare l'avvenuto acquisto, presupposto per ottenere il rimedio in garanzia.

Condizioni di garanzia

Il terminale è sottoposto alla Direttiva Europea 99/44/CE ed al relativo D. Lgs. di recepimento per l'Italia n. 24 del 02/02/2002 per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

http://www.siemens.it

o contattando il servizio Clienti Siemens il servizio Clienti Siemens Italia Tel. 199.15.11.15.

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le

parti soggette a usura (quali batterie, tastiere e alloggiamenti) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.

- La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
- La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la SIEMENS Home and Office Communication Devices S.r.l., Via Bernina, 12, 20158 Milano.
- Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia contattare il Servizio Clienti di Siemens Italia ai recapiti indicati nel relativo paragrafo.

Dati tecnici

Batterie raccomandate

(Condizione valida al momento della stampa delle istruzioni per l'uso)

Nickel-Metall-Hydrid (NiMH):

- Sanyo Twicell 650
- Sanyo Twicell 700
- Sanyo NiMH 800
- Panasonic 700 mAh „for DECT"
- GP 550 mAh
- GP 700 mAh
- GP 850 mAh
- Yuasa Technology AAA Phone 600
- Yuasa Technology AAA Phone 700
- Yuasa Technology AAA 800
- VARTA Phone Power AAA 700 mAh

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Le seguenti indicazioni si riferiscono a batterie con una capacità di 650 mAh.

Autonomia in attesa	circa 125 ore (5 giorni)
Autonomia in conversazione	circa 13 ore
Tempo di ricarica	circa 7,5 ore

I tempi di autonomia e di ricarica valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

Consumo di corrente

Circa 2,5 W a seconda della modalità.

Dati tecnici

Interfaccia	rete fissa, Ethernet
Standard DECT	supportato
Standard GAP	supportato
Numero di canali	60 canali duplex
Frequenza	1880–1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW, potenza media per canale
Portata	fino a 300 m all'aperto, fino a 50 m in ambienti chiusi
Alimentazione base	230 V ~/50 Hz
Condizioni ambientali per il funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20% a 75% di umidità relativa
Tipo di selezione	DMTF (selezione a toni)/ DP (selezione ad impulsi)
Tempo di flash	250 ms
Codici	G711, G726, G729AB con VAD/CNG
Quality of Service	TOS, DiffServ
Protocolli	DECT, SIP, RTP, DHCP, NAT Traversal (STUN)
Dimensioni base	105 x 132 x 46 mm (lungh x largh x alt)
Dimensioni portatile	141 x 53 x 31 mm (lungh × largh × alt)
Peso base	130 g
Peso portatile con batterie	116 g

Scrivere e modificare il testo

Per creare un testo valgono le seguenti regole:

- Il cursore viene mosso con .
- I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- Premere **brevemente** il tasto cancelletto # per passare dalla modalità „Abc" a „123", da „123" a „abc" e da „abc" a „Abc" (scrittura maiuscola: prima lettera scritta in maiuscolo,tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto cancelletto # **prima** di inserire i caratteri.
- Premere il tasto cancelletto # **a lungo**: viene visualizzata la riga di selezione dei simboli assegnati al tasto cancelletto.
- Per le voci della rubrica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

Elaborare il testo

Se un tasto viene premuto **a lungo**, i caretteri corrispondenti vengono visualizzati nell'ultima riga del display ed evidenziati uno dopo l'altro. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento. Per inserire i caratteri speciali vedi pag. 62.

Posizione delle voci nella rubrica

Le voci nella rubrica sono in ordine alfabetico. Spazi e cifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. Spazio (qui rappresentato con ␣)
2. Numeri (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti

Per evitare che un numero venga disposto in ordine alfabetico, inserire uno spazio o un numero prima del nome. Questa voce verrà inserita all'inizio della rubrica. I nomi

preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica.

Inserire caratteri speciali

Scrittura standard

	1 *)	1 **)	0	*	#
1x	Spazio	Spazio	.	*	Abc--> 123
2x	1	↵	,	/	123 --> abc
3x	£	1	?	(	#
4x	$	€	!	)	@
5x	¥	£	0	<	\
6x	¤	$	+	=	&
7x		¥	-	>	§
8x		¤	:	%	
9x			¿		
10x			¡		
11x			"		
12x			'		
13x			;		
14x			_		

*) Rubrica e altre liste
**) Durante la scrittura di un SMS

Connessione PPPoE

Alcuni provider Internet offrono per il VoIP una connessione PPPoE (PPPoE = Point-to-Point Protocol over Ethernet). Ciò permette di collegare senza il router il vostro telefono direttamente ad Internet tramite modem.

Nota:
- La funzione connessione PPPoE sarà disponibile con una versione di firmware aggiornata.
- Per verificare se la vostra versione firmware è aggiornata, vedere "Avviare l'aggiornamento del firmware" a pag. 40.

Gigaset C450 IP – Software gratuito

Il firmware del vostro Gigaset C450 IP contiene tra l'altro dei software gratuiti la cui licenza si trova nella GNU Lesser General Public License. Questi software gratuiti sono stati sviluppati da terzi e sono protetti dai diritti d'autore. Nelle pagine seguenti si trovano i testi della licenza nella versione originale in inglese.

Il software viene concesso senza dover pagare. Si è autorizzati ad utilizzare questi software gratuiti secondo le sopra citate condizioni di licenza. In caso di opposizione alle condizioni valide per i software gratuiti della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG valgono le sopra citate condizioni di licenza.

La GNU Lesser General Public License (LGPL) è fornita assieme al presente prodotto.
È inoltre possibile scaricare condizioni di licenza da Internet:

- Le **LGPL** si trovano in:
  http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html
- Il **testo originale con i diritti d'autore dei sofware gratuiti** si trovano attualmente in Internet in
  http://www.siemens.com/developer/c450ip

Ulteriori informazioni e link per i testi originali dei software gratuiti si trovano nelle pagine del support on line in Internet:

www.siemens.it/gigasetcustomercare

www.siemens.com/gigasetcustomercare

L'utilizzo dei software gratuiti contenuti in questo prodotto, che va oltre lo svolgimento di programma previsto da Siemens, presenta dei rischi - ovvero la perdita dei diritti di garanzia.

La GNU Lesser general Public License contiene indicazioni relativamente alla

responsabilità dell'autore o di altri spettanti diritto dei software gratuiti.

Non sussistono diritti di garanzia da parte della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, in caso si basi o si possa basare su una mancanza del prodotto dovuti alla modifica di programmi o delle proprie configurazioni. Inoltre non si ha diritto alla garanzia da parte della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, se i software gratuiti ledono i diritti di protezione di terzi.

La Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG non concede alcun supporto tecnico per il software (inclusi quelli gratuiti), se modificati.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 2.1, February 1999
Copyright (C) 1991, 1999 Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA
Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.
[This is the first released version of the Lesser GPL. It also counts as the successor of the GNU Library Public License, version 2, hence the version number 2.1.]

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users.

This license, the Lesser General Public License, applies to some specially designated software packages--typically libraries--of the Free Software Foundation and other authors who decide to use it. You can use it too, but we suggest you first think carefully about whether this license or the ordinary General Public License is the better strategy to use in any particular case, based on the explanations below.

When we speak of free software, we are referring to freedom of use, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish); that you receive source code or can get it if you want it; that you can change the software and use pieces of it in new free programs; and that you are informed that you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid distributors to deny you these rights or to ask you to surrender these rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the library or if you modify it.

For example, if you distribute copies of the library, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that we gave you. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. If you link other code with the library, you must provide complete object files to the recipients, so that they can relink them with the library after making changes to the library and recompiling it. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with a two-step method: (1) we copyright the library, and (2) we offer you this license, which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the library.

To protect each distributor, we want to make it very clear that there is no warranty for the free library. Also, if the library is modified by someone else and passed on, the recipients should know that what they have is not the original version, so that the original author's reputation will not be affected by problems that might be introduced by others.

Finally, software patents pose a constant threat to the existence of any free program. We wish to make sure that a company cannot effectively restrict the users of a free program by obtaining a restrictive license from a patent holder. Therefore, we insist that any patent license obtained for a version of the library must be consistent with the full freedom of use specified in this license.

Most GNU software, including some libraries, is covered by the ordinary GNU General Public License. This license, the GNU Lesser General Public License, applies to certain designated libraries, and is quite different from the ordinary General Public License. We use this license for certain libraries in order to permit linking those libraries into non-free programs.

When a program is linked with a library, whether statically or using a shared library, the combination of the two is legally speaking a combined work, a derivative of the original

library. The ordinary General Public License therefore permits such linking only if the entire combination fits its criteria of freedom. The Lesser General Public License permits more lax criteria for linking other code with the library.

We call this license the "Lesser" General Public License because it does Less to protect the user's freedom than the ordinary General Public License. It also provides other free software developers Less of an advantage over competing non-free programs. These disadvantages are the reason we use the ordinary General Public License for many libraries. However, the Lesser license provides advantages in certain special circumstances.

For example, on rare occasions, there may be a special need to encourage the widest possible use of a certain library, so that it becomes a de-facto standard. To achieve this, non-free programs must be allowed to use the library. A more frequent case is that a free library does the same job as widely used non-free libraries. In this case, there is little to gain by limiting the free library to free software only, so we use the Lesser General Public License.

In other cases, permission to use a particular library in non-free programs enables a greater number of people to use a large body of free software. For example, permission to use the GNU C Library in non-free programs enables many more people to use the whole GNU operating system, as well as its variant, the GNU/Linux operating system.

Although the Lesser General Public License is Less protective of the users' freedom, it does ensure that the user of a program that is linked with the Library has the freedom and the wherewithal to run that program using a modified version of the Library.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow. Pay close attention to the difference between a "work based on the library" and a "work that uses the library". The former contains code derived from the library, whereas the latter must be combined with the library in order to run.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License Agreement applies to any software library or other program which contains a notice placed by the copyright holder or other authorized party saying it may be distributed under the terms of this Lesser General Public License (also called "this License"). Each licensee is addressed as "you".

A "library" means a collection of software functions and/or data prepared so as to be conveniently linked with application programs (which use some of those functions and data) to form executables.

The "Library", below, refers to any such software library or work which has been distributed under these terms. A "work based on the Library" means either the Library or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Library or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated straightforwardly into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".)

"Source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For a library, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the library.

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running a program using the Library is not restricted, and output from such a program is covered only if its contents constitute a work based on the Library (independent of the use of the Library in a tool for writing it). Whether that is true depends on what the Library does and what the program that uses the Library does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Library's complete source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and distribute a copy of this License along with the Library.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Library or any portion of it, thus forming a work based on the Library, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

a) The modified work must itself be a software library.

b) You must cause the files modified to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.

c) You must cause the whole of the work to be licensed at no charge to all third parties under the terms of this License.

d) If a facility in the modified Library refers to a function or a table of data to be supplied by an application program that uses the facility, other than as an argument passed when the facility is invoked, then you must make a good faith effort to ensure that, in the event an application does not supply such function or table, the facility still operates, and performs whatever part of its purpose remains meaningful.

(For example, a function in a library to compute square roots has a purpose that is entirely well-defined independent of the application. Therefore, Subsection 2d requires that any application-supplied function or table used by this function must be optional: if the application does not supply it, the square root function must still compute square roots.)

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Library, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Library, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it.

Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Library.

In addition, mere aggregation of another work not based on the Library with the Library (or with a work based on the Library) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

3. You may opt to apply the terms of the ordinary GNU General Public License instead of this License to a given copy of the Library. To do this, you must alter all the notices that refer to this License, so that they refer to the ordinary GNU General Public License, version 2, instead of to this License. (If a newer version than version 2 of the ordinary GNU General Public License has appeared, then you can specify that version instead if you wish.) Do not make any other change in these notices.

Once this change is made in a given copy, it is irreversible for that copy, so the ordinary GNU General Public License applies to all subsequent copies and derivative works made from that copy.

This option is useful when you wish to copy part of the code of the Library into a program that is not a library.

4. You may copy and distribute the Library (or a portion or derivative of it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange.

If distribution of object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place satisfies the requirement to distribute the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

5. A program that contains no derivative of any portion of the Library, but is designed to work with the Library by being compiled or linked with it, is called a "work that uses the Library". Such a work, in isolation, is not a derivative work of the Library, and therefore falls outside the scope of this License.

However, linking a "work that uses the Library" with the Library creates an executable that is a derivative of the Library (because it contains portions of the Library), rather than a "work that uses the library". The executable is therefore covered by this License.

Section 6 states terms for distribution of such executables.

When a "work that uses the Library" uses material from a header file that is part of the Library, the object code for the work may be a derivative work of the Library even though the source code is not.

Whether this is true is especially significant if the work can be linked without the Library, or if the work is itself a library. The threshold for this to be true is not precisely defined by law.

If such an object file uses only numerical parameters, data structure layouts and accessors, and small macros and small inline functions (ten lines or less in length), then the use of the object file is unrestricted, regardless of whether it is legally a derivative work. (Executables containing this object code plus portions of the Library will still fall under Section 6.)

Otherwise, if the work is a derivative of the Library, you may distribute the object code for the work under the terms of Section 6.
Any executables containing that work also fall under Section 6, whether or not they are linked directly with the Library itself.

6. As an exception to the Sections above, you may also combine or link a "work that uses the Library" with the Library to produce a work containing portions of the Library, and distribute that work under terms of your choice, provided that the terms permit modification of the work for the customer's own use and reverse engineering for debugging such modifications.
You must give prominent notice with each copy of the work that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License. You must supply a copy of this License. If the work during execution displays copyright notices, you must include the copyright notice for the Library among them, as well as a reference directing the user to the copy of this License. Also, you must do one of these things:
a) Accompany the work with the complete corresponding machine-readable source code for the Library including whatever changes were used in the work (which must be distributed under Sections 1 and 2 above); and, if the work is an executable linked with the Library, with the complete machine-readable "work that uses the Library", as object code and/or source code, so that the user can modify the Library and then relink to produce a modified executable containing the modified Library. (It is understood that the user who changes the contents of definitions files in the Library will not necessarily be able to recompile the application to use the modified definitions.)
b) Use a suitable shared library mechanism for linking with the Library. A suitable mechanism is one that (1) uses at run time a copy of the library already present on the user's computer system, rather than copying library functions into the executable, and (2) will operate properly with a modified version of the library, if the user installs one, as long as the modified version is interface-compatible with the version that the work was made with.
c) Accompany the work with a written offer, valid for at least three years, to give the same user the materials specified in Subsection 6a, above, for a charge no more than the cost of performing this distribution.
d) If distribution of the work is made by offering access to copy from a designated place, offer equivalent access to copy the above specified materials from the same place.
e) Verify that the user has already received a copy of these materials or that you have already sent this user a copy.
For an executable, the required form of the "work that uses the Library" must include any data and utility programs needed for reproducing the executable from it. However, as a special exception, the materials to be distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.
It may happen that this requirement contradicts the license restrictions of other proprietary libraries that do not normally accompany the operating system. Such a contradiction means you cannot use both them and the Library together in an executable that you distribute.

7. You may place library facilities that are a work based on the Library side-by-side in a single library together with other library facilities not covered by this License, and distribute such a combined library, provided that the separate distribution of the work based on the Library and of the other library facilities is otherwise permitted, and provided that you do these two things:
a) Accompany the combined library with a copy of the same work based on the Library, uncombined with any other library facilities. This must be distributed under the terms of the Sections above.
b) Give prominent notice with the combined library of the fact that part of it is a work based on the Library, and explaining where to find the accompanying uncombined form of the same work.

8. You may not copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

9. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Library or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Library (or any work based on

the Library), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Library or works based on it.

10. Each time you redistribute the Library (or any work based on the Library), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute, link with or modify the Library subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein.

You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

11. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Library at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Library by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Library.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply, and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

12. If the distribution and/or use of the Library is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Library under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

13. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the Lesser General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Library specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Library does not specify a license version number, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

14. If you wish to incorporate parts of the Library into other free programs whose distribution conditions are incompatible with these, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

15. BECAUSE THE LIBRARY IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE LIBRARY, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE LIBRARY "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE LIBRARY IS WITH YOU. SHOULD THE LIBRARY PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

16. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE LIBRARY AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSE-

QUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE LIBRARY (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE LIBRARY TO OPERATE WITH ANY OTHER SOFTWARE), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Libraries

If you develop a new library, and you want it to be of the greatest possible use to the public, we recommend making it free software that everyone can redistribute and change. You can do so by permitting redistribution under these terms (or, alternatively, under the terms of the ordinary General Public License).

To apply these terms, attach the following notices to the library. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the library's name and a brief idea of what it does.>
Copyright (C) <year> <name of author>
This library is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU Lesser General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2.1 of the License, or (at your option) any later version.
This library is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU Lesser General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU Lesser General Public License along with this library; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the library, if necessary. Here is a sample; alter the names:

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the library `Frob' (a library for tweaking knobs) written by James Random Hacker.
<signature of Ty Coon>, 1 April 1990 Ty Coon, President of Vice

Accessori

Portatili Gigaset

Il portatile aggiuntivo sotto indicato è solo un esempio di come utilizzare al massimo le prestazioni del vostro sistema, tuttavia, nell'ampia gamma di aggiuntivi Gigaset Siemens, tutti dotati dell'alta qualità Siemens, sicuramente troverete ciò che vi serve.

Portatile Gigaset C45

- Display illuminato a colori (4096 colori)
- Screensaver
- Tastiera illuminata
- Viva voce
- Suonerie polifoniche
- Rubrica telefonica per circa 100 voci
- SMS (Prerequisito: base in grado di gestire gli SMS)
- Sveglia
- Presa per auricolare

www.siemens.com/gigaset

Repeater Gigaset

Il repeater Gigaset consente di estendere la copertura e quindi la distanza tra il portatile Gigaset e la base.

Per estendere la copertura ad un'area la più ampia possibile si possono registrare fino a 6 repeater intorno alla base.

www.siemens.com/gigasetrepeater

È possibile acquistare tutti gli accessori e le batterie nei negozi specializzati.

Utilizzando accessori originali viene garantito il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto, un uso affidabile dello stesso e l'adempimento delle norme europee sulla sicurezza della salute (emissioni elettromagnetiche, ecc).

È possibile utilizzare auricolari del tipo Plantronics M40, MX100 e MX150.
Utilizzare eventualmente modelli Plantronics equivalenti.

Glossario

A

ADSL
Asymmetric Digital Subscriber Line
Denominazione di un tipo particolare di **DSL**.

ALG
Application Layer Gateway
Meccanismo di comando NAT di un router.

Molti router con NAT integrato impiegano l'ALG. L'ALG fa passare il pacchetto dati di una connessione VoIP e aggiunge l'indirizzo IP pubblico della rete privata sicura.

L'ALG del router deve venir interrotto se il provider VoIP offre un server STUN o un Outbound Proxy.

Vedi anche: **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**, **STUN (Simple Transversal of UDP over NAT)**.

Autentificazione
Limitazione d'accesso ad una rete/servizio tramite registrazione con ID e password.

Autenticazione utente
Nome/combinazione di cifre per l'accesso ad es. al proprio account VoIP.

Avviso di chiamata
= CW (Call Waiting). Servizio offerto dal vostro provider. Durante la conversazione si ha un tono di avviso, se vi sta chiamando un altro interlocutore. È possibile accettare o rifiutare la seconda chiamata. È possibile attivare/disattivare il servizio.

B

Broadcast

Vedi **DSL**.

C

CF
Call Forwarding
Vedi **Trasferimento di chiamata = CF (call forwarding)**.

Client
Applicazione che richiede un servizio fornito da un server.

Codificatore
Coder/decoder
Il codificatore è responsabile del processo di digitalizzazione e compressione del linguaggio analogico prima dell'invio in Internet così come decodifica dati digitali alla ricezione di pacchetti dati, cioè converte i pacchetti nel linguaggio analogico. Esistono diversi codificatori che si differenziano nel grado di compressione.

Entrambe le parti del collegamento telefonico (chiamante/mittente e destinatario) devono utilizzare lo stesso codificatore. Esso viene stabilito al momento dell'instaurazione del collegamento tra mittente e destinatario.

La scelta del codificatore è un compromesso tra qualità vocale, velocità di trasmissione e larghezza di banda necessaria. Per es., un alto grado di compressione implica che la larghezza di banda necessaria per la connessione vocale è piccola. Significa però anche che il tempo necessario per la compressione/decompressione dei dati sarà maggiore, che il tempo necessario per il trasferimento dei dati in rete aumenta e quindi la qualità vocale si riduce. In altre parole aumenta il ritardo tra le parole del chiamante e la ricezione delle parole da parte del destinatario.

Codice vocale
Vedi **Codificatore**.

Consultazione
Si sta effettuando una conversazione. Con la consultazione si interrompe la conversazione per collegarsi con un altro interlocutore. Se si interrompe subito la comunicazione con questo ultimo, si ha una consultazione. Se si

passa dal primo al secondo interlocutore si parla di **Conversazione alternata**.

Conversazione alternata

È possibile alternare tra due diversi interlocutori oppure passare ad una conferenza e ad un singolo interlocutore, senza che l'utente in attesa possa sentire.

CW

Call Waiting

Vedi **Avviso di chiamata**.

D

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol

Protocollo di Internet che regola l'assegnazione automatica di un **Indirizzo IP** ad un **Utente di rete**. Il protocollo viene implementato in un server disponibile in rete. Un router può essere per es. un server DHCP.

Il telefono contiene un client DHCP. Un router che contiene un server DHCP può assegnare automaticamente indirizzi IP per il telefono da un campo d'indirizzo stabilito. Attraverso questa assegnazione dinamica più utenti di rete possono condividere uno stesso indirizzo IP e utilizzarlo tuttavia non contemporaneamente ma solamente uno alla volta.

Con alcuni router è possibile stabilire di non modificare mai l'indirizzo IP del telefono.

DMZ (Demilitarized Zone)

Il DMZ indica un campo della rete che si trova al di fuori di un firewall.

Il DMZ viene installato tra una rete da proteggere (per es. una LAN) e una rete non sicura (per es. Internet). Il DMZ permette l'accesso non ristretto da Internet solamente per uno o pochi componenti di rete, mentre gli altri componenti di rete restano al sicuro dietro il firewall.

DNS

Domain Name System

Sistema gerarchico che rende possibile l'assegnazione di un **Indirizzo IP** ad un **Dominio** facile da notare. Questa assegnazione deve venir gestita in ogni (W)LAN da un server DNS locale. Il server DNS locale rintraccia l'indirizzo IP eventualmente richiedendolo a server DNS preposti ed altri server DNS locali in Internet.

È possibile stabilire gli indirizzi IP del server DNS principale/secondario.

Vedi anche: **DynDNS**.

Dominio

Nome di uno (o più) web server in Internet (per es. Siemens Home). Il dominio viene assegnato al corrispettivo indirizzo attraverso DNS.

DSCP

Differentiated Service Code Point

Vedi **Quality of Service (QoS)**.

DSL

Digital Subscriber Line

Tecnologia di trasmissione di dati con la quale è possibile un accesso ad Internet per es. a 1,5 Mbps tramite linea telefonica tradizionale.

Prerequisiti: modem DSL e corrispettiva offerta del provider Internet.

DSLAM

Digital Subscriber Line Access Multiplexer

La DSLAM è uno switch in una centralina telefonica nella quale confluiscono le linee di accesso degli utenti.

DTMF

Dual Tone Multi-Frequency

DynDNS

Dynamic DNS

L'assegnazione di nomi di dominio e indirizzi IP viene realizzata tramite **DNS**. Per un **Indirizzo IP dinamico** questo servizio viene espletato dal cosiddetto DynamicDNS. Esso permette l'utilizzo di un componente di rete con indirizzo IP dinamico come **Server** in **Internet**. Il DynDNS

garantisce che in Internet si possa raggiungere lo stesso **Dominio** indipendente dall'indirizzo IP attuale.

E

ECT
Explicit Call Transfer

Un utente A chiama un utente B. Si mantiene il collegamento e si chiama un utente C. Anzichè instaurare una conversazione a tre (conferenza), A mette in comunicazione solamente l'utente B con C e riattacca.

EEPROM
Electrically eraseable programmable read only memory

Elemento della memoria del telefono con dati fissi (per es. impostazioni dell'apparecchio da parte del costruttore e specifiche dell'utente) e dati salvati automaticamente (per es. voce nella lista delle chiamate).

F

Firewall

Con il firewall è possibile proteggere la rete da accessi non autorizzati dall'esterno. Consiste nel combinare provvedimenti e tecniche diverse (hardware e/o software) per controllare il flusso di dati tra una rete privata da proteggere e una rete non protetta (per es. Internet).

Vedi anche: **NAT**.

Firmware

Il software di un apparato nel quale sono salvate informazioni fondamentali per il suo funzionamento. Una nuova versione del firmware può venir caricata nella memoria dell'apparato (Firmware Update) per correggere errori o per l'aggiornamento del software dell'apparecchio.

Flatrate

Tipo di contratto per l'accesso ad **Internet**. L'internet provider offre questo servizio a pagamento a cui viene corrisposto un importo mensile. Per la durata e il numero delle connessioni non ci sono costi aggiuntivi.

Frammentazione

Pacchetti dati troppo grandi vengono suddivisi in parti (frammenti), prima di essere trasmessi. Al momento della ricezione vengono ricomposti.

Fullduplex

Modalità per la trasmissione dei dati tramite la quale vengono simultaneamente inviati e ricevuti i pacchetti dati.

G

G.711 a law, G.711 µ law

Standard per il **Codificatore**.

Il G.711 offre una qualità vocale molto buona, simile a quella garantita dall'ISDN nella rete fissa. Poichè la compressione è piccola, la larghezza della banda necessaria è di circa 64 Kbit/s per connessione vocale, il ritardo per la codifica/decodifica però solamente di circa 0,125 ms.

„a law" indica lo standard europeo, „µ law" lo standard nordamericano/ giapponese.

G.726

Standard per il **Codificatore**.

G.726 offre una buona qualità vocale. È inferiore rispetto a quella del codice **G.711 a law, G.711 µ law** ma migliore di quella del **G.729A/B**.

G.729A/B

Standard per il **Codificatore**.

Con il G.729A/B la qualità vocale è bassa. Per via dell'elevata compressione la larghezza necessaria della banda è di circa 8 Kbit/s per connessione vocale, il ritardo di circa 15 ms.

Gateway

Collega tra loro due reti distinte (vedi **Rete**), un esempio di Internet Gateway è il **Router**.

Per conversazioni telefoniche **VoIP** verso la rete telefonica tradizionale il gateway deve essere collegato sia alla rete IP che alla rete telefonica.

Gateway provider

Vedi **SIP Provider**.

GSM

Global System for Mobile Communication

Standard europeo per la rete mobile. Al momento il GSM può essere considerato lo standard mondiale. Negli USA e in Giappone vengono supportati sempre più spesso standard nazionali.

H

HTTP Proxy

Il server tramite il quale l'**Utente di rete** effettua la navigazione in Internet.

Hub

Collega in un'**Infrastruttura di rete** più utenti di rete (vedi **Utente di rete**). Tutti i dati inviati da un utente di rete verso l'hub vengono trasmessi a tutti gli utenti di rete.

Vedi anche: **Gateway**, **Router**.

I

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers

Commissione generale per la normalizzazione nell'elettronica e nell'elettrotecnica, in particolare per la standardizzazione della tecnologia LAN, protocolli di trasmissione, velocità di trasmissione dati e cablaggio.

Indirizzo IP

Indirizzo univoco di un componente della rete all'interno della rete sulla base del protocollo TCP/IP (per es. LAN, Internet). In **Internet** vengono assegnati per lo più nomi di dominio anzichè indirizzi IP. La **DNS** assegna ai nomi di dominio i corrispondenti indirizzi IP.

L'indirizzo IP è costituito da quattro parti (cifre decimali tra 0 e 255), separate l'una dall'altra da un punto (per es. 230.94.233.2).

L'indirizzo IP è composto dal numero di rete e dal numero dell'**Utente di rete** (per es. il telefono). Tutti i numeri della **Subnet mask** dei componenti della stessa rete devono essere identici.

Gli indirizzi IP possono venir assegnati automaticamente con DHCP (indirizzi IP dinamici) oppure manualmente (indirizzi IP fissi).

Vedi anche: **DHCP**.

Indirizzo IP dinamico

L'indirizzo IP dinamico viene assegnato automaticamente ad un componente di rete tramite **DHCP**. L'indirizzo IP dinamico del componente di rete può modificarsi ad ogni registrazione oppure in determinati intervalli di tempo.

Vedi anche: **Indirizzo IP fisso**

Indirizzo IP fisso

Un indirizzo IP fisso viene assegnato ad un componente di rete manualmente oppure durante la configurazione della rete. A differenza dell'**Indirizzo IP dinamico**, un indirizzo IP fisso non si modifica.

Indirizzo IP globale

Vedi **Indirizzo IP**.

Indirizzo IP locale

L'indirizzo locale o privato è l'indirizzo di un componente di rete nella rete locale (**LAN**). Può venir assegnato a piacere dal gestore di rete. Gli apparati che collegano una rete locale ad Internet (gateway oppure router), hanno un indirizzo IP privato e uno pubblico.

Vedi anche **Indirizzo IP**.

Indirizzo IP privato

Vedi **Indirizzo IP pubblico.**

Indirizzo IP pubblico

L'indirizzo IP pubblico è l'indirizzo di un componente di rete in Internet. Viene assegnato dall'Internet provider. Gli apparati che collegano una rete locale

ad Internet (gateway, router) hanno un indirizzo IP pubblico ed uno locale.

Vedi anche: **Indirizzo IP**, **NAT**

Indirizzo IP statico
Vedi **Indirizzo IP fisso**.

Indirizzo MAC (Media Access Control)
Indirizzo hardware tramite il quale ogni apparecchio di rete (per es. scheda di rete, switch, telefono) può venir identificato chiaramente in tutto il mondo. È costituito da sei parti (cifre esadecimali) separati tra di loro da „-" (per es. 00-90-65-44-00-3A).

L'indirizzo Mac viene assegnato dal fabbricante e non può venir modificato.

Indirizzo SIP
Vedi **URI**.

Infrastruttura di rete
Rete con struttura centrale: tutti gli utenti di rete (vedi **Utente di rete)** comunicano tra di loro tramite un **Router** centrale.

Internet
WAN globale. Per lo scambio di dati è definita una sequenza di protocolli TCP/IP.

Ogni **Utente di rete** è identificabile tramite un **Indirizzo IP**. Il **DNS** assegna i domini agli indirizzi IP corrispondenti.

I principali servizi in internet sono il World Wide Web (WWW), le e-mail, il trasferimento di dati e i forum di discussione.

Internet Provider
Permette l'accesso ad Internet a pagamento.

IP (Internet Protocol)
Protocollo TCP/IP in **Internet**. L'IP è responsabile dell'indirizzamento tra gli utenti di una **Rete** in base all'**Indirizzo IP** e trasmette dati da un mittente ad un destinatario. Inoltre l'IP stabilisce la scelta del path (il routing) del pacchetto dati.

L

LAN
Local Area Network
Rete con estensione di spazio limitata. La LAN può essere senza o con cavi (WLAN).

M

Mbps
Million Bits per Second
Unità della velocità di trasmissione nella rete.

Melodia di attesa
Music on hold
Motivo musicale riprodotto durante una **Consultazione** o durante una **Conversazione alternata.** Durante l'interruzione l'interlocutore sente una melodia di attesa.

MRU
Maximum Receive Unit
Definisce la quantità massima di dati all'interno di un pacchetto dati.

MTU
Maximum Transmission Unit
Definisce la lunghezza massima del pacchetto che può essere trasportato alla volta.

N

NAT
Network Address Translation
Metodo per la conversione di un **Indirizzo IP privato** in uno o più indirizzi IP (pubblici). Attraverso il NAT è possibile assegnare un'indirizzo IP ad un **Utente di rete** (per es. telefoni VoIP) nella **LAN** che vengono nascosti dietro un indirizzo IP generale del **Router** in **Internet**.

I telefoni VoIP non sono raggiungibili dietro ad un router NAT dai Server VoIP (per via dell'indirizzo IP privato). Per "aggirare" il NAT si può impostare (alternativamente) l'ALG nel router ALG, lo STUN oppure usare un **Outbound Proxy** per il Provider VoIP.

Se è a disposizione un Outbound Proxy, è necessario tenerne presente nelle impostazioni VoIP del telefono.

NAT simmetrico

Il NAT simmetrico assegna differenti indirizzi IP esterni e numeri di porta allo stesso indirizzo IP interno e numero di porta.

Numero di porta

Indica un'applicazione specifica di un **Utente di rete**. Il numero di porta è stabilito a seconda dell'impostazione in maniera permanente nella **LAN** oppure viene assegnato ad ogni accesso.

La combinazione **Indirizzo IP**/Numero di porta identifica il destinatario o il mittente di un pacchetto dati all'interno della rete.

O

Outbound Proxy

Meccanismo alternativo di controllo del NAT allo STUN o all'ALG.

Gli Outbound Proxy vengono impostati dal provider VoIP nel Firewall/NAT in alternativa al **SIP Proxy Server**. Controllano il traffico di dati attraverso il firewall.

Gli Outbound Proxy e i server STUN non devono venir utilizzati contemporaneamente.

Vedi anche: **STUN (Simple Transversal of UDP over NAT)** e **NAT**.

P

PIN

Personal Identification Number

Protegge dall'utilizzo non autorizzato. Con PIN attivo è necessario inserire una combinazione di cifre per accedere ad un campo di inserimento protetto.

È possibile proteggere i dati di configurazione della base attraverso un PIN di sistema (4 cifre).

Porta

I dati vengono scambiati tra due applicazioni tramite una porta in una **Rete**.

Porta RTP

Porta (locale) tramite la quale vengono inviati e ricevuti i pacchetti vocali del VoIP.

Porta SIP / Porta SIP locale

Porta (locale) tramite la quale vengono inviati e ricevuti i dati di segnalazione SIP del VoIP.

Porta SIP locale

Vedi **Porta SIP / Porta SIP locale**.

Port Forwarding

Il gateway (per es. il router) trasferisce pacchetti dati, indirizzati ad una **Porta** specifica, a questa stessa, in **Internet**. I server nella **LAN** possono quindi mettere a disposizione dei servizi in Internet, senza dover aver bisogno di un indirizzo IP pubblico.

PPPoE

Point-to-Point Protocol over Ethernet

Protocollo per l'accesso ad Internet da parte di un utente di una **Rete Ethernet** tramite modem.

Preparazione della selezione

Vedi **Selezione in blocco**.

Presa per auricolare

L'auricolare permette di parlare comodamente senza l'uso delle mani durante le connessioni telefoniche. Sono disponibili auricolari che possono essere collegati senza cavi al portatile.

Protocollo

Descrizione delle regole per la comunicazione nella **Rete**. Comprende le regole per l'instaurazione, la gestione e l'interruzione della connessione, sul formato dei dati, dei tempi ed eventuale sul trattamento degli errori.

Protocollo di trasporto

Regola il trasporto di dati tra due interlocutori (applicazioni).

Vedi anche: **UDP**, **TCP**, **TLS**.

Provider VoIP

Un VoIP, SIP o **Gateway provider** è un gestore di servizi Internet che mette a disposizione un **Gateway** per la telefonia Internet. Poichè il telefono funziona con lo standard SIP, è necessario che il provider lo supporti.

Il provider trasferisce le chiamate dal VoIP alla rete telefonica (analogica, ISDN e rete mobile) e viceversa.

Proxy/Proxy Server

Programma del computer che regola lo scambio di dati tra **Client** e **Server** nella rete. Se il telefono fa una richiesta al VoIP Server, il Proxy si comporta come server nei confronti del telefono e come client nei confronti del server. Il Proxy viene identificato tramite **IP (Internet Protocol)/Dominio** e **Porta**.

Q

Quality of Service (QoS)

Qualità del servizio

Indica la qualità del servizio della rete di comunicazione. Si distinguono diversi livelli di qualità del servizio.

La QoS influenza il flusso dei pacchetti dati in Internet per es. attraverso la priorità di pacchetti dati, la prenotazione della banda ed l'ottimizzazione dei pacchetti.

Nelle reti VoIP la QoS influenza la qualità vocale. Se l'intera infrastruttura (router, server di rete ecc.) dispone della QoS, la qualità è maggiore, quindi si ha meno ritardo, meno eco, meno fruscii.

R

RAM

Random Access Memory

Memoria per la quale si hanno diritti di lettura e salvataggio. Nella RAM vengono salvati per es. suonerie e loghi scaricabili sul telefono tramite il configuratore web.

Range indirizzi

Intervallo all'interno del quale sono compresi gli indirizzi che il server DHCP può utilizzare per l'assegnazione di indirizzi IP dinamici.

Registrar

Il registrar gestisce gli indirizzi IP attuali dell'**Utente di rete**. Al momento della registrazione presso il proprio provider VoIP, viene memorizzato sul registrar l'indirizzo IP.

Rete

Collegamento di apparati. Gli apparati possono essere collegati tra loro sia tramite cavi (wired) che senza (wireless).

Le reti possono venir distinte anche in base alla portata e alla struttura:

- Portata: rete locale (**LAN**) oppure wide area network (**WAN**)
- Struttura: **Infrastruttura di rete** oppure rete ad hoc

Rete Ethernet

Cavo legato alla **LAN**.

Richiamata automatica

Vedi **Richiamata se occupato**.

Richiamata se occupato

= CCBS (Completition of calls to busy subscriber). Se il chiamante sente il segnale di occupato è possibile attivare la funzione di richiamata. Quando la linea si libera, il chiamante riceve la segnalazione. Non appena si solleva il ricevitore, la connessione viene automaticamente stabilita.

Richiamata se non risponde

= CCNR (Completition of calls no reply). Se l'interlocutore non risponde, il chiamante può impostare la richiamata automatica. Non appena il destinatario ha concluso lal chiamata e la linea risulta libera, il chiamante riceve la segnalazione. Questo servizio deve essere supportato dal gestore telefonico. La richiamata automatica viene cancellata automaticamente dopo circa 2 ore (verificare presso il provider VoIP).

ROM
Read Only Memory
Memoria di sola lettura.

Router
Trasferisce pacchetti dati all'interno della rete e tra reti diverse sulla route più veloce. Può collegare una **Rete Ethernet** ad altre Ethernet e reti WLAN. Per esempio il **Gateway** in Internet.

Routing
Il routing è il processo di trasmissione di pacchetti dati ad un altro utente della rete.
Lungo il tragitto verso il destinatario i pacchetti dati vengono spediti da un nodo di rete al successivo, finchè arrivano a destinazione.

Senza questo tipo di trasmissione di pacchetti una rete così come Internet non sarebbe possibile. Il routing collega le singole reti al sistema globale.

Il router è una parte di questo sistema; trasmette sia pacchetti dati all'interno della rete locale che da una rete ad un'altra. La trasmissione di dati da una rete ad un'altra avviene sulla base di un protocollo comune.

RTP
Realtime Transport Protocol
Standard universale della trasmissione di dati audio e video. Viene utilizzato spesso con l'UDP. In questo caso i pacchetti RTP vengono inglobati in pacchetti UDP.

S

Selezione in blocco
Si digita prima il numero di telefono completo ed eventualmente lo si corregge. Infine si solleva il ricevitore oppure si preme il tasto viva voce per selezionare il numero di telefono.

Server
Mette a disposizione un servizio ad altri utenti di rete (**Client**). Il Server può identificare sia un PC che un'applicazione. Il server viene identificato tramite un **Indirizzo IP**/ **Dominio** e la **Porta**.

SIP (Session Initiation Protocol)
Protocollo di segnalazione indipendente dalla comunicazione vocale. Viene utilizzato per instaurare e concludere la chiamata. Inoltre è possibile definire i parametri per la trasmissione vocale.

SIP Provider
Vedi **Provider VoIP**.

SIP Proxy Server
Indirizzo IP del server gateway del provider VoIP.

STUN (Simple Transversal of UDP over NAT)
Meccanismo di controllo del NAT.

Lo STUN è un protocollo dati per i telefoni VoIP. Lo STUN sostituisce gli indirizzi IP privati nei pacchetti dati del telefono VoIP con l'indirizzo pubblico della rete privata protetta.
Per il controllo del trasferimento di dati è necessario inoltre uno STUN server in Internet. Lo STUN non può venir implementato con il NAT simmetrico.

Vedi anche: **ALG**, **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**.

Subnet
Segmento della **Rete**.

Subnet mask
Un **Indirizzo IP** è costituito da un numero di rete fisso e un numero utente variabile. La parte relativa alla rete (numero di rete) è uguale per ogni **Utente di rete**. Nella subnet mask viene stabilito il numero di rete.
Con la subnet mask 255.255.255.0, per es., le prime tre parti dell'indirizzo IP costituiscono il numero di rete e l'ultima parte il numero utente.

Switch
Collega tra loro diversi elementi di rete (vedi anche **Hub**). Lo switch trasferisce pacchetti dati all'**Utente di rete** al quale sono indirizzati.

T

TCP
Transmission Control Protocol
Protocollo di trasporto. Protocollo di trasmissione basato su una sessione; instaura una trasmissione di dati, controlla e conclude la connessione tra il mittente e il destinatario.

TLS
Transport Layer Security
Protocollo per la cifratura della trasmissione dei dati per Internet. Il TLS è un **Protocollo di trasporto** standard.

Transmission rate
La velocità con la quale vengono trasmessi i dati nella WAN o LAN. Il transmission-rate viene misurato in unità dati per unità di tempo (Mbit/s).

Trasferimento di chiamata
= CF (call forwarding)
Trasferimento automatico di chiamata ad un altro numero di telefono. Esistono tre tipi di trasferimento di chiamata:

- immediato (CFU = Call Forwarding Unconditional)
- se occupato (CFB = Call Forwarding Busy)
- se non risponde (CFNR = Call Forwarding No Reply)

U

UDP
User Datagram Protocol
Protocollo di trasporto. A differenza del **TCP** l'UDP è un protocollo non basato sulla sessione. L'UDP non instaura alcuna connessione fissa. I pacchetti dati (i cosiddetti datagram) vengono inviati come **Broadcast**. Il destinatario è il solo responsabile per la ricezione dei dati. Il mittente non riceve nessun avviso dell'avvenuta ricezione.

URI
Uniform Resource Identifier
Sequenza di caratteri che serve per l'identificazione delle risorse (per es. e-mail-destinatario, http:// siemens.com, dati).

In **Internet** gli URI vengono introdotti per indicare le singole risorse. Gli URI vengono anche rappresentati sotto forma di indirizzi SIP.

Gli URI possono venir inseriti nel telefono come numeri. Selezionando un URI è possibile chiamare un utente di Internet tramite il VoIP.

URL
Universal Resource Locator
Indirizzo univoco globale di un dominio in **Internet**.

L'URL è una sottospecie di **URI**. Gli URL identificano una risorsa tramite la loro posizione (in inglese location) in **Internet** il concetto viene spesso utilizzato (per cause storiche) come sinonimo di URI.

User ID
Vedi **Autenticazione utente**.

Utente di rete
Apparati e calcolatori collegati tra loro in una rete, per es. server, PC e telefoni.

V

Visualizzazione del nome
Servizio offerto dal vostro provider VoIP. È possibile indicare un nome qualsiasi che l'interlocutore visualizzerà al posto del vostro numero di telefono.

VoIP
Voice over Internet Protocol
Le telefonate non vengono più trasmesse tramite la rete telefonica ma tramite **Internet** (o altre reti IP).

W

WAN
Wide Area Network
Rete geografica spazialmente illimitata (per es. **Internet**).

Indice analitico

A

Accendere portatile 1
Accessori 69
Accettare avviso di chiamata 35
Acustica tasti. 38
ADSL 70
ALG 70
Alimentatore. 5
Alternare 22, 71
Apparecchi acustici 5
Apparecchiature elettromedicali. 5
Application Layer Gateway (ALG) 70
Area
  di lavoro (configuratore web) 47
  di navigazione (configuratore web). 47
Ascoltare messaggio segreteria di rete 32
Asymmetric Digital Subscriber Line. . . 70
Attivare
  avviso di chiamata 21
  blocco tasti 19
  funzione SMS. 30
  modalità repeater. 39
  risposta automatica 36
  soppressione primo squillo 37
  trasferimento di chiamata. 21
  visualizzazione stato VoIP 43
  viva voce 18
Auricolare 1
  presa per auricolare 12
Autentificazione 70
Autonomia portatile 60
Avviso di chiamata
  accettare 35
  accettare/respingere. 22
  attivare/disattivare 21
  conversazione interna 35

B

Base
  aggiornamento firmware 40
  collegare 8
  collegare al centralino telefonico . . 43
  collegare al router 10
  collegare alla corrente 9
  collegare alla rete fissa 9
  collocare 8
  consumo di corrente 61
  impostare 39
  impostare connessione standard . . .40
  modificare PIN di sistema. 39
  ripristinare parametri iniziali 39
Batterie
  caricare 8, 10
  inserire 7
  raccomandate. 60
  simbolo 8, 10
  tono 38
  visualizzazione livello di carica 8
Blocco tasti
  attivare/disattivare 19
  funzione. 19

C

Call Forwarding 70
Call Waiting 71
Campo d'inserimento
  codificatore vocale 52
  invio. 53
  porte Listen 50
  rete 50
  ricezione. 53
  SIP 49
Cancellare portatili 34
Caratteri
  cancellare 20
  speciali 62
Centralino telefonico
  collegare alla base. 43
  impostare pause 44
  impostare tempo di flash 43
  impostare tipo di selezione 43
Cercare
  in rubrica 23
  portatile 34
CF (trasferimento di chiamata) . . .70, 78
Chiamata
  anonima. 17
  chiudere (alternata) 22
  da sconosciuto 17
  esterna 16, 17
  terminare 16
  trasferire (collegare) 35
Client. 70
CLIP. 17
Clip da cintura 12
Codificatore vocale
  campo d'inserimento. 52

definizione 70
Collegamenti del telefono 10
Collegare
PC al configuratore web 45
sede di ricarica 7
Collocare base 8
Colore (display) 36
Comandi (configuratore web) 47
Combinazione di cifre 13
Conferenza 22
Configuratore web 45
aprire pagina web 47
collegare al PC 45
gateway standard 48
impostare telefono 48
indirizzo IP 48
lingua 45
log off 46
menu 15
rete locale 48
richiedere indirizzo IP del telefono . . 55
richiedere indirizzo MAC 55
server DNS alternativo 49
server DNS preferito 48
stato 55
struttura pagina web 46
subnet mask 48
tipo di indirizzo IP 48
versione EEPROM 55
versione firmware 55
Configurazione guidata
avviare 11
utilizzare 41
Configurazione tramite PC 45
CONFORMITA' CE 58
Connessione standard
impostare 40
selezionare 16
Consultazione 22, 70
Consultazione (linea interna) 35
Consumo di corrente (base) 61
Contatto con liquidi 56
Contenuto della confezione 7
Contrasto 36
Conversazione alternata 22, 71
Conversazione interna
avviso di chiamata 35
Correzione inserimenti errati 20
Cura del telefono 56
CW 71

D

Data (impostare) 8
Dati tecnici 60
Demilitarized Zone 71
DHCP 71
Differentiated Service Code Point 71
Digital Subscriber Line 71
Digital Subscriber Line
Access Multifier 71
Disattivare
avviso di chiamata 21
blocco tasti 19
funzione SMS 30
microfono (Mute) 18
modalità repeater 39
risposta automatica 36
soppressione primo squillo 37
trasferimento di chiamata 21
visualizzazione stato VoIP 43
viva voce 18
Display
colore 36
contrasto 36
illuminazione 36
impostare 36
in stand-by 1
modificare lingua 36
screensaver 36
DMTF (selezione a toni) 44
DMZ 71
DNS 71
DNS dinamico 71
Domain Name System 71
DSCP 71
DSL 71
DSLAM 71
DTMF 71
Dynamic Host Configuration Protocol .71
DynDNS 71

E

Eliminazione anomalie SMS 31
Errori 56
Ethernet 76
Explicit Call Transfer 72

F

Fine chiamata
tasto 16
terminare chiamata 16

Firewall 72
Firmware
aggiornamento 40
definizione 72
Flash
impostare tempo di flash 43
inserire tempo di flash 1
Flatrate 72
Frammentazione 72
Funzione
SMS (attivare/disattivare) 30
tasti 19
viva voce 18

G

G711 µ law 52
G711 a law 52
G726 52
G729 52
Garanzia 59
Gateway
definizione 72, 73
standard (configuratore web) 48
Global System for
Mobile Communication 73
GNU Lesser General Public License . . . 62
GSM 73

H

HTTP-Proxy 73
Hub 73

I

IEEE 73
Illuminazione 36
Impostare
base 39
connessione standard 40
data/ora 8
melodia (suoneria) 37
portatile 36
sveglia 38
toni DTMF (configuratore web) 53
volume portatile 19
Impostare volume
ricevitore 36
viva voce 36
Indirizzo IP 73
assegnazione automatica/manuale . 42
definizione 48
dinamico 73
fisso 73
globale 73
inserire 16
locale 73
privato 73
pubblico 73
richiedere (configuratore web) 55
statico 74
Indirizzo IP (Configuratore web) 48
Indirizzo MAC
definizione 74
richiedere (configuratore web) 55
visualizzare sul portatile 43
Indirizzo SIP 74
Infrastruttura 59
Inserire
caratteri speciali 62
indirizzo IP 16
Institute of Electrical and
Electronics Engineers 73
Interfaccia web v. configuratore web
Internet
definizione 74
Protocol 74
provider 74
Interrompere operazione 20
Introduzione (VoIP) 6
Inviare
SMS 28
voci ad altro portatile 24
Invio (campo d'inserimento) 53
IP 74

L

LAN 74
LGPL 62
Licenze software gratuiti 62
Linea interna (consultazione) 35
Lingua configuratore web 45
Lista
bozze (SMS) 28
chiamate 25
del menu (configuratore web) 46
messaggi ricevuti (entranti) 29
numeri selezionati 25
voci 26
Livello
di carica (batterie) 8
segnale di ricezione 1

Local Area Network 74
Log off 46

M

Maximum Receive Unit 74
Maximum Transmission Unit 74
Mbps 74
Media Access Control 74
Melodia di attesa 18, 74
Menu
  configuratore web 15
  del telefono 13
  guida 20
  tono di fine menu 38
  tornare ad un livello precedente . . . 20
Messaggi (tasto) 1
Messaggio di testo v. SMS
Microfono 18
Million Bits per Second 74
Modalità repeater
  attivare/disattivare 39
Modalità ricevitore 18
Modificare
  PIN di sistema 39
  testo 61
MRU 74
MTU 74
Music on hold 74

N

NAT
  definizione 74
  simmetrico 75
Network Address Translation 74
Nome
  portatile 34
  visualizzazione (VoIP) 78
Note di sicurezza 5
Numero
  copiare in rubrica 24
  inserimento dalla rubrica 24
  nascondere nella chiamata successiva . 21
  porta 75
  salvare in rubrica 23
  salvare numero del mittente in rubrica 29
  segreteria di rete 32
  visualizzazione numero del chiamante (CLIP) 17
Numero di emergenza
  impostare 40
  inserire 53
  selezionare 18

O

Ora
  digitale 36
  impostare 8
Outbound Proxy 75

P

Pacchetti dati
  frammentazione 72
Pagina web
  aprire 47
  struttura 46
Paging 2, 34
Pause (centralino telefonico) 44
PIN 75
PIN di sistema
  modificare 39
PIN di sistema (modificare) 39
Point-to-Point Protocol
  over Ethernet 75
Porta
  definizione 75
  Listen 50
  RTP 75
  SIP 75
  SIP locale 75
Portatile
  accendere/spegnere 1, 19
  cancellare 34, 39
  cercare 34
  contatto con liquidi 56
  disattivare microfono (Mute) 18
  impostazioni (personalizzate) 36
  lingua del display 36
  mettere in funzione 7
  modificare il nome 34
  modificare il numero interno 34
  modificare volume 36
  registrare 33
  ripristinare parametri iniziali 39
  stand-by 20
  toni di avviso 38
  trasferire chiamate 35
  utilizzare più portatili 33
  utilizzarlo come sveglia 38

volume 19
Porte Listen (campo d'inserimento) . . 50
Port-Forwarding 75
Posizione voci in rubrica 61
PPPoE 62, 75
Preparazione della selezione 75
Presa per auricolare 1
Problemi e soluzioni 56
Protocollo 75
Protocollo di trasporto 75
Proxy 76
Proxy-Server 76

Q

Qualità
del servizio 76
locale 59
Quality of Service 76

R

RAM 76
Random Access Memory 76
Read Only Memory 77
Registrar 76
Registrare portatile 8
Registrazione guidata SMS 27
Rete
campo d'inserimento 50
Ethernet 76
locale 48
Ricezione (campo d'inserimento) 53
Richiamata
se non risponde 76
se occupato 76
Richiamata su occupato
attivare 21
cancellare 22
Ripetizione
numeri selezionati 25
sveglia 38
Ripristinare parametri iniziali
base 39
portatile 39
Rispondere ad una chiamata 16
Risposta automatica 17, 36
ROM 77
Router 77
Routing 77
RTP 77
Rubrica
aprire 19
copiare numero da testo 24
inviare voci/liste ad altro portatile . . .24
posizione voci 61
salvare numero del mittente (SMS) .29
salvare nuova voce 23
salvare un numero 23
selezionare una voce 23
utilizzare numero 24
utilizzare numero dalla rubrica 24
Rubrica telefonica 23

S

Salvaschermo v. screensaver
Sconosciuto 17
Screensaver 36
Scrivere testo 61
Segnale di ricezione 1
Segreteria telefonica di rete 32
ascoltare messaggio 32
assegnare tasto 1 32
Segreteria telefonica v. segreteria di rete
Selezionare
con la rubrica 23
con la selezione rapida 24
indirizzo IP 16
tipo di connessione 16
Selezione
a toni 44
in blocco 77
Selezione rapida
segreteria di rete 32
voce della rubrica 24
Server 77
Server DNS
alternativo 49
preferito 48
Servizi di Rete 21
impostazioni durante la conversazione 21
impostazioni per chiamata successiva 21
impostazioni per tutte le chiamate . .21
Servizio Clienti 56
Shortcut 13
Simboli utilizzati 56
Simmetrico (NAT) 75
Simple Transversal of UDP over NAT . . .77
SIP
campo d'inserimento 49

definizione 77
provider. 77
Proxy Server. 77
Sistemi telefonici (PABX)
SMS. 30
Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche 5
SMS
cancellare 28
elìminazione anomalie 31
inoltrare 29
leggere 28
lista bozze 28
lista messaggi ricevuti 29
possibili soluzioni ai problemi 31
registrazione guidata 27
ricevere 29
rispondere/inoltrare 29
salvare un numero 29
scrivere 28, 61
scrivere/inviare. 28
su sistemi telefonici (PABX). 30
Snooze (sveglia) 38
Software gratuiti licenze 62
Sopprimere
primo squillo 37
trasmissione del numero 21
Spegnere portatile. 1
Stabilire i dati del server per aggiornamento firmware 53
Stand-by
display. 1
tornare in stand-by. 20
Stato
configuratore web 55
VoIP (visualizzazione) 54
STUN 77
Subnet 77
Subnet mask 42, 48, 77
Suoneria
attivare/disattivare 37
impostare melodia 37
impostare volume 19
modificare 37
Sveglia
disattivare per 24 ore 38
funzionamento 38
impostare 38
impostare suoneria 37
Snooze 38
tasto. 1
Switch 77

T

Tasti funzione. 1
Tasto
accensione/spegnimento 1
asterisco 1, 37
cancelletto 1, 19
di fine chiamata 1, 16, 20
di navigazione. 1, 19
di selezione rapida 24
funzione 19
impegno linea. 1
messaggi 1, 25
Paging 2
R 1
sveglia 1
tasti funzione 1
viva voce 1
Tasto messaggi
aprire lista. 29
richiamare liste 25
TCP 78
Telefonare
inserire indirizzo IP 16
rispondere ad una chiamata. 16
selezionare tipo di connessione 16
sulla linea esterna 16
sulla linea interna 35
tariffe convenienti. 26
Telefonia VoIP 49
Telefono
configurare tramite PC. 45
impostare con il configuratore web .48
menu 13
Tempi di ricarica portatile 60
Terminare chiamata 16
Testo (scrivere/modificare) 61
Tipo di connessione (selezionare) 16
Tipo di indirizzo IP 48
Tipo di selezione
impostare 43
modificare 43
TLS 78
Toni DTMF (impostare) 53
Tono
batteria scarica 38
di avviso 38
di conferma 38

di errore 38
di fine menu 38
Transmission Control Protocol 78
Transport Layer Security 78
Trasferimento di chiamata
attivare/disattivare 21
definizione 78
Trasmissione del numero
sopprimere 21
visualizzazione 17

U

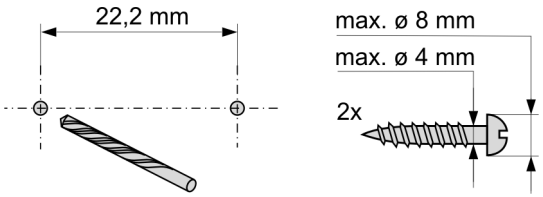
UDP 78
Uniform Resource Identifier 78
Universal Resource Locator 78
URI 78
URL. 78
Uscire dal configuratore web 46
User Datagram Protocol 78
User ID 78
Utente di rete 78

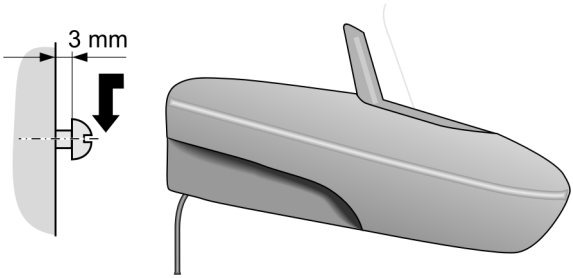
V

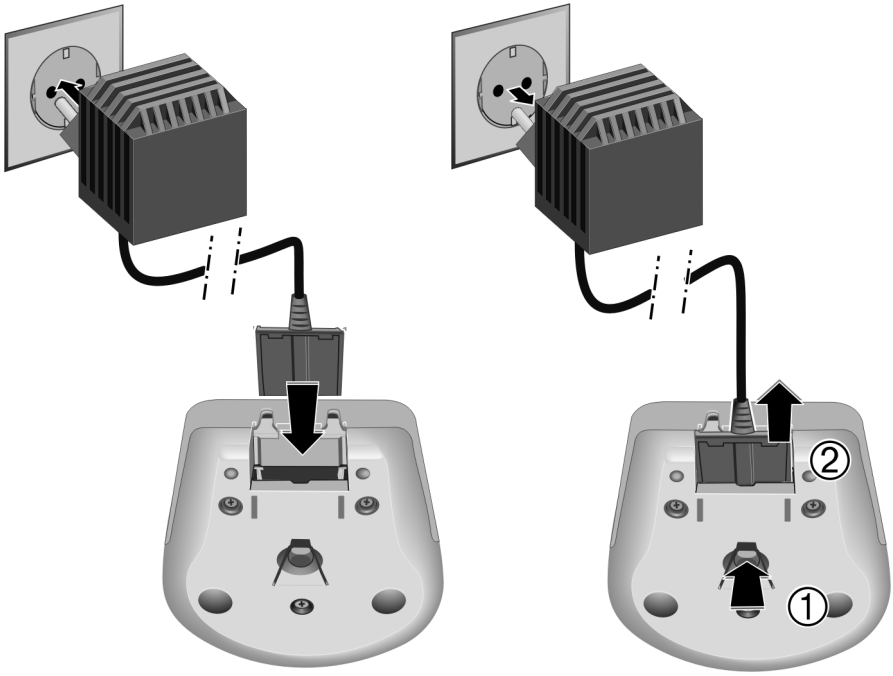
Velocità di trasmissione 78
Versione
EEPROM (configuratore web) 55
firmware (configuratore web) 55
Visualizzazione
durata della conversazione 26
livello di carica delle batterie 8, 10
nome 78
numero del chiamante (CLIP) 17
Viva voce
funzione 18
tasto 1
Voce
della lista 26
Voce della lista 26
Voice over Internet Protocol 78
VoIP
assegnare indirizzo IP 42
attivare/disattivare visualizzazione stato VoIP 43
definizione 78
impostazioni (sul portatile) 41
impostazioni con la configurazione guidata 11
inserire dati utente 41
introduzione 6
requisiti 6
scaricare le impostazioni 41
utilizzare la configurazione guidata .41
Volume
modificare 36
portatile 19

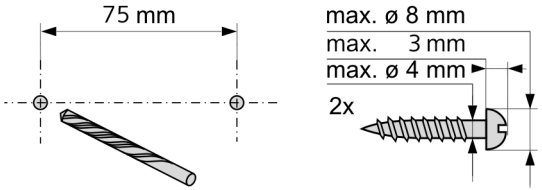
W

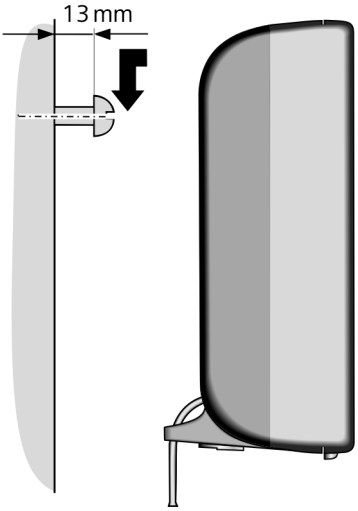
WAN 78
Wide Area Network. 78


22,2 mm
max. ø 8 mm
max. ø 4 mm
2x


3 mm


②
①


75 mm
max. ø 8 mm
max. 3 mm
max. ø 4 mm
2x


13 mm